

CISM
magazine

NUMERO 25
NUMBER

1 9 6 4

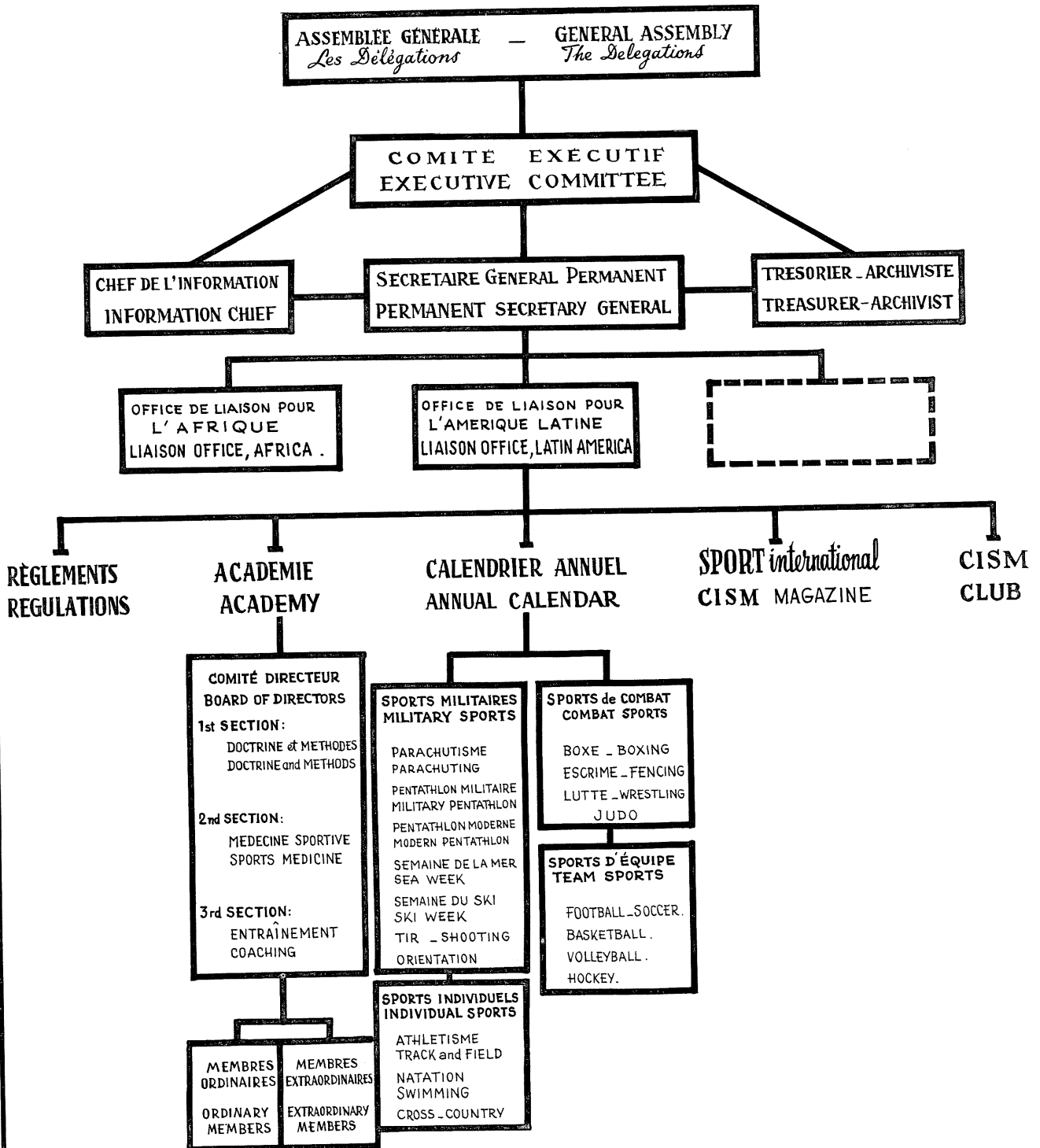


**CISM
PARADE
1964**

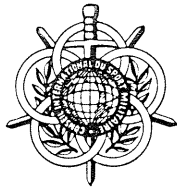
SPORT *international*

CISM

Organisation . Structure .



SPORT international



ORGANE OFFICIEL DU CONSEIL
INTERNATIONAL DU SPORT
MILITAIRE

Rédaction — Abonnement : Secrétariat général du CISM, MAISON DU CISM, 119, avenue Franklin Roosevelt, Bruxelles 5 (Belgique). Adr. télégr. : CISMILITAIR-BRUXELLES.

La reproduction même partielle des articles portant la mention « copyright » est sujette à l'autorisation du Secrétariat-général. Les autres textes peuvent être reproduits en mentionnant l'origine et le nom de l'auteur.

PRIX DE VENTE : Le numéro : 25 francs belges. Abonnement (4 numéros) : 100 francs belges. Compte n° 427.885 du CISM, Banque de Commerce. — Place Royale, 6, Bruxelles.

OFFICIAL PUBLICATION OF THE
INTERNATIONAL MILITARY
SPORTS CONCIL

Editorial staff — Subscription : General Secretariat, CISM HOUSE, 119, avenue Franklin Roosevelt, Brussels 5 (Belgium). Telegr. address : CISMILITAIR-BRUSSELS.

Whole or part reproduction of an article with the mention « Copyright » is subject to the General Secretary's authorization. The other articles can be reproduced and distributed if their origin and author's name are mentioned.

SUBSCRIPTION RATES : Current copy : 25 Belgian francs. Per year, (4 vol.) : 100 Belgian francs (\$ 2,00) Ac. N° 427,885, CISM, Banque de Commerce — Place Royale, 6, Brussels, Belgium.

COMITE DE REDACTION EDITORIAL STAFF

Direction
R. Mollet Belgique

*CISM Academy
Académie du CISM*
Colonel Médecin G. Tatarelli Italie
A. Bianco USA

*Chef de l'Information
Information Chief*
Mr. W. G. McNamara USA

*Membres correspondants
Corresponding members*
Captain Roly Hoiland Norge
Mr. Warren, H. Goldman USA
Mr. Uhl Deutschland
Lt. Colonel Velazquez España

*Illustrations
Drawings*
W. Schleusner Belgique

6° ANNÉE 25 6th YEAR

Octobre/October — Numéro/Number 4



CISM Parade 1964

LE SPORT DEMANDE A L'HOMME UNE
CONSTANTE CONNAISSANCE DE SES POSSIBILITES.
IL EXALTE LES QUALITES PHYSIQUES ET MORALES.
IL INCITE A SE SURPASSER SANS CESSER.
L'ARMEE A POUR DEVOIR D'ACCROITRE PAR TOUS
MOYENS LA VALEUR DES JEUNES QUI LUI SONT
CONFIES.

ELLE SAIT QU'UNE NATION AURA COMME AVENIR
CELUI QUE LUI VAUDRA SA JEUNESSE.

MARECHAL DE L'ATLANTIQUE DE TASSIGNY



CISM parade 1964

From the President...

When I took over the presidency three years ago from my dear friend Colonel Debrus, I was well aware that the period ahead of us would be an interesting and important time in the history of CISM.

I am referring to the transition of a small organization to an organization of world-wide nature. I thought, and I still believe, that for the success of our organization we must maintain the high ideas and spirit of CISM. This requires good staff work and harmonious relations.

From its very beginning CISM has strived to inspire better mutual understanding and development of friendly relations among its member nations around the world. I do think that the healthy benefits of these aims can be perceived throughout the pages of this issue which shows the growth of our organization.

Royal Hatch, Brigadier General, President

Le message du Secrétaire général...

Le Conseil International du Sport Militaire, votre CISM, va avoir dix-huit ans si l'on s'en tient à la date de la création de l'Allied Forces SC, seize ans exactement si l'on veut oublier les deux années qui précédèrent la transformation de l'A.F.S.C. en CISM par la volonté de quelques officiers français, néerlandais, luxembourgeois, danois et belges. Je rappelle ici ce que le colonel H. Debrus, qui fut membre fondateur du CISM et président de notre organisme, écrivait dans notre numéro de dixième anniversaire : « En créant le CISM, ces officiers se fixaient avant tout l'AMITIE comme but, l'Honneur, la Courtoisie, le Désintéressement comme « lois ». Ils voulaient, par ce moyen incomparable qu'est le sport lorsqu'il s'agit de la jeunesse, créer les occasions de voir les jeunes gens de tous les pays fraterniser plusieurs fois par an — susciter entre eux une saine et loyale émulation — pour les amener finalement à communier dans un même idéal fondé sur la camaraderie, la compréhension mutuelle, l'amour de la patrie et le respect de celle des autres.

Et il leur semblait que cet Idéal élevé devait revêtir toute sa signification en s'appliquant précisément à des MILITAIRES. »



Huit nouvelles années se sont ajoutées à ces dix qui comptaient déjà la participation active, intense, de 20 pays-membres dans notre organisation et pas un mot de ceux qu'écrivait notre ami et ancien président Henri Debrus n'est à supprimer des buts que nous poursuivons de plus en plus activement aujourd'hui. Il nous a semblé utile autant qu'intéressant, en cette fin d'année olympique, de familiariser les nouveaux membres du CISM avec l'ensemble des amis qui, de trente-deux pays aujourd'hui, forment la grande organisation sportive militaire qu'est le Conseil International du Sport Militaire. Ce gage de foi et d'amitié, ils le trouveront à chaque page de ce numéro, gravé dans des images souvent émouvantes, inscrit dans les textes où transparaît toute la fierté des délégués de ces peuples qui ont trouvé dans l'organisation d'un nombre de plus en plus considérable d'épreuves sportives militaires dans le monde entier, l'assurance que l'avenir du Sport Militaire, c'était d'abord dans le présent perpétuel de l'AMITIE entre les peuples qu'il fallait le forger.

Puisse ce numéro de SPORT INTERNATIONAL montrer l'exemple. Puisse ce CISM PARADE 1964 n'être qu'un échelon dans l'ascension sans fin du SPORT MILITAIRE et du CISM.

Raoul MOLLET

ARGENTINA



Le stade de River Plate. Finale de Football entre les équipes d'Argentine et de France

The River Plate stadium. — Soccer Championship between Argentina and France.

Championnat de Tir du CISM (1962), le salut au drapeau
Opening Ceremony of the 6th Shooting Championship



MEMBRE 1950

Chef de délégation — Chief of delegation
Général de Division Fernando Ignacio HUERGO

Délégués — Delegates
Brigadier (R. A.) D. P. MOHANDO
Ten. Colonel de G. y E. (R. E.)
D. Augusto Juan LEONHARDT

Date inoubliable pour le CISM : 1957 ! C'est en juillet de cette année que se déroula, dans le merveilleux stade de River Plate à Buenos Aires la grande finale du Championnat de Football qui opposa l'Argentine et la France. Spectacle magnifique auquel assistaient plus de 150 000 spectateurs, applaudissant la victoire de l'équipe de France sur l'Argentine suivie au classement par l'Italie et le Brésil.

En 1962, à Buenos Aires également, débutaient les championnats de Tir du CISM, organisation à laquelle l'Armée apporta un soin méticuleux et qui remporta un gros succès.



An unforgettable date for the CISM was in the month of July 1957, the year that the Soccer Championship between Argentina and France took place in the marvellous stadium at River Plate in Buenos Aires.

It was a magnificent spectacle which was seen by 150 000 spectators who cheered the victory of the French over the Argentinians which was followed by the classing of Italy and Brazil. In 1962, Buenos Aires also began the Shooting Championships of the CISM, an organization to which the Army gave particular care and which brought to it a great success.

Chef de délégation — Chief of delegation
Colonel A. LESSIRE
Délégué — Delegate
Commandant P. MENIER

BELGIQUE • BELGIË • BELGIUM

MEMBRE FONDATEUR 1948

22 ORGANISATIONS

Athlétisme : 1948 1953 1958 1961 1963
Boxe : 1950
Basket-ball : 1950 1959
Water-polo et Natation : 1950 1955
F.A.I.M. : 1951 1958
Escrime : 1951
Pentathlon Militaire : 1952 1957 1962
Cross-country : 1953 1956 1960 1961
Football (finale) : 1954
Première Session de l'Assemblée Générale de 1958.
En football : en plus, une ou plusieurs éliminatoires par an.

47 PARTICIPATIONS

Pentathlon militaire : 16 1947 - 1950 à 1963 - 1964
F.A.I.M. : 11 1949 à 1952 - 1954 et 1955 - 1958 à 1960 - 1962 - 1964
Semaine de la Mer : 6 1954 - 1958 et 1959 - 1961 à 1963
Boxe : 14 1947 à 1950 - 1952 à 1955 - 1957 - 1959 à 1962 - 1964
Tir : 6 1957 à 1961 - 1963
Athlétisme : 18 1946 à 1954 - 1956 à 1963 - 1964
Cross-country : 14 1947 - 1949 à 1951 - 1953 - 1955 et 1956 - 1958 à 1964
Basket-ball : 9 1950 et 1951 - 1953 - 1958 à 1961 - 1963 - 1964
Escrime : 13 1947 à 1951 - 1953 - 1957 à 1963
Football : 19 1946 à 1964
Water-polo et Natation : 18 1946 à 1953 - 1955 à 1963 - 1964
Volley-ball : 3 1961 à 1963

59 TITRES...

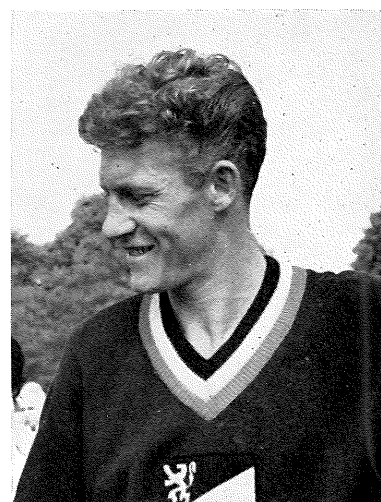
4 VICTOIRES D'EQUIPES

Water-polo : 1946 1950 1952 1957 1963 1964
Football : 1947 1953 1954 1960
Basket-ball : 1950
F.A.I.M. : 1952
Cross-country : 1959
Escrime :
Fleuret : 1950 1957
Epée : 1960
Sabre : 1948 1951 1957 1958 1959 1960 1961 1962

5 VICTOIRES INDIVIDUELLES

Pentathlon Militaire : 1
Boxe : 7
Athlétisme : 18
Escrime : 12
Cross : 4
Natation : 3

... DE NOMBREUSES 2^{mes} et 3^{mes} places.
ET PLUSIEURS FINALISTES, tant en équipes qu'en individuels.



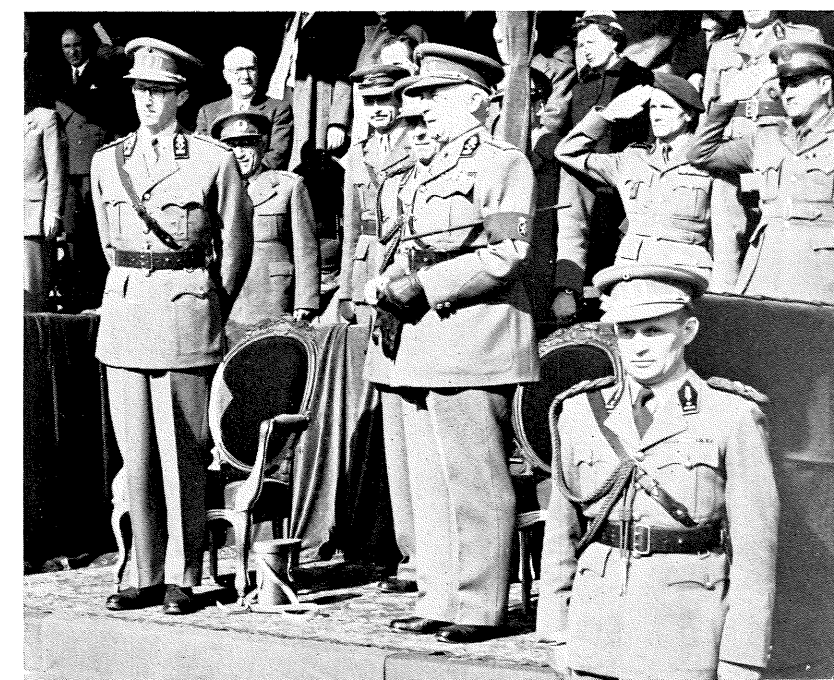
Le 1^{er} Sergent Ooms, champion 1963 du Pentathlon Militaire du CISM

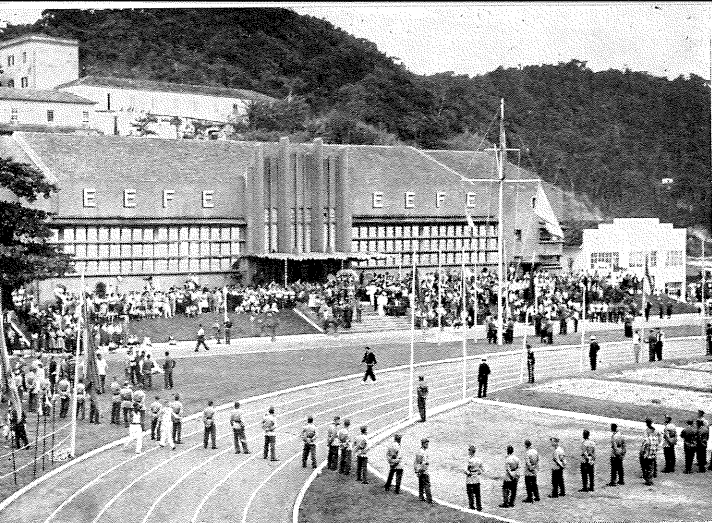


LE SPORT DE MASSE, PEPINIÈRE DU SPORT DE REPRESENTATION
LE SPORT DE REPRESENTATION STIMULANT POUR LE SPORT DE MASSE

S. M. le Roi Baudouin I^{er},
Membre d'Honneur du CISM
assistant à un
championnat du CISM

Le Prince Albert de Belgique
félicite
le Mar. de Logis Chef Clerckx,
Vainqueur du Cross
du CISM
en 1959, 1961 et 1962





BRASIL

Oficina de Enlace para la America Latina

AFFILIATION : 1954

BRASIL TERÁ O SEU BATALHÃO ESPORTIVO

Chef de délégation
 Chief of delegation
 Général FLORIANO MACHADO

(Diario Carioca, 2 sept. 64)

Le Brésil aura son Bataillon Sportif. Une première expérience a été faite à l'occasion des Jeux de Tokyo. L'équipe de Football a été casernée au Fort de Sao Jao et a suivi un entraînement poussé. A l'avenir les athlètes qui dans quelque sport que ce soit représentent le Brésil seront admis dans les Forces Armées qui supporteront les frais de leur préparation. **ADMISSION.** Les études préparatoires s'inspirent de l'exemple de la France. Les idées sont réalistes. Si l'athlète a un salaire équivalent à celui d'un sergent, il portera ce grade. Les assimilations auront comme but d'aligner son salaire sur celui qu'il perçoit dans la vie civile. L'athlète qui fait l'objet d'une telle mesure entrera dès lors au « Bataillon Sportif », Fort de Sao Jao où également est installée l'Ecole d'Education Physique Militaire.

PROBLEMES RESOLUS. Cette décision vise à mettre fin au problème angoissant qui pèse lourdement sur le sport brésilien : l'athlète international représentant le Brésil reculait devant cet honneur de crainte de perdre son emploi ou d'être entravé dans sa carrière administrative; aujourd'hui l'athlète amateur admis dans les Forces Armées n'aura plus ce grave souci. Ces nouvelles dispositions ont été étudiées avec beaucoup de soin et de circonspection. Un très petit nombre d'éminents dirigeants sportifs a été chargé de leur application.

Brazil will have a sports unit. There was a try out for the sports unit on the occasion of the Olympic Games in Tokio. The soccer team was put up at Fort Sao Jao, and there they went into training. Brazil in the future has decided that athletes, who wish to represent Brazil, be taken into the Armed Forces, who will then take care of all the costs in order to prepare them for future contests.

ADMISSION. The rules of admission follow those of France. If an athlete receives in civilian life the same salary as a sergeant he will be given this grade. This is done so as not to discourage the individual. The athlete, thus will enter the sports unit Fort Sao Jao, where there is equally a school of military physical education.

PURPOSES. The decision taken was to help out Brazilian sports.

The international athletes represented by Brazil were afraid to take part in sports for their country because he feared losing his civilian occupation.

Now, with the help of the Armed Forces, he no longer needs have this fear.

The heads of the various sports organizations are usually eminent figures in the world of sports.



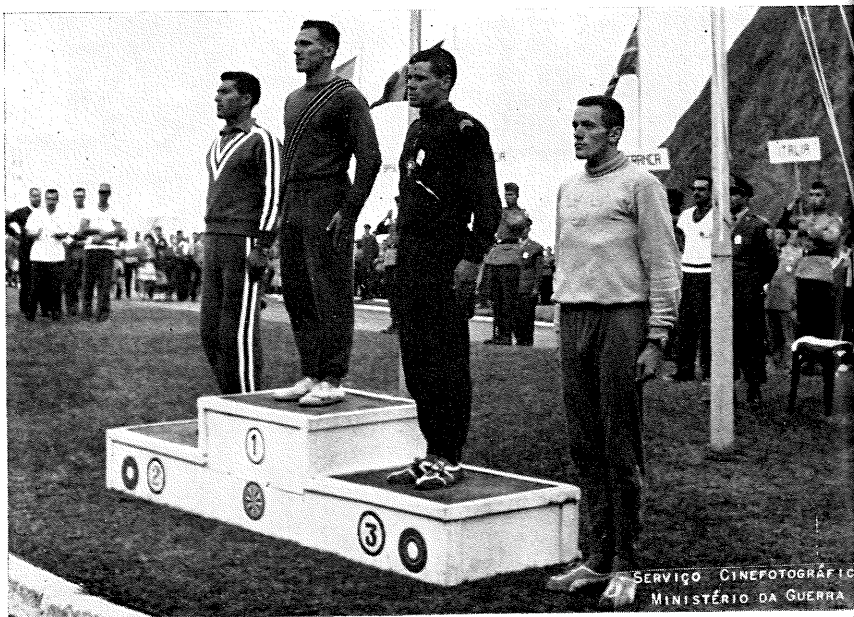
Le Capitaine de Vaisseau Antonio PAVAN, Chef de l'Office de Liaison pour l'Amérique

Captain Naval Antonio PAVAN, Chief of the Liaison Office for Latin America

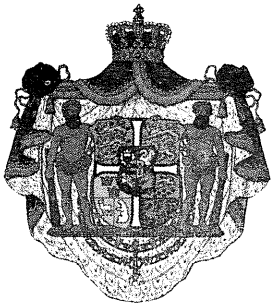
Rio de Janeiro 1960

Une équipe brésilienne remarquablement entraînée a remporté le championnat de Pentathlon Militaire et a doublé son succès par la victoire individuelle du Capitaine Ferrera da Silva. Une organisation de grande classe a affirmé la présence du CISM en Amérique Latine

A Brazilian team, remarkably prepared scored a double success in winning both individual and team classifications. A very good organization has reinforced CISM's credit in South America



SERVIÇO CINEFOTOGRAFICO
MINISTÉRIO DA GUERRA



DENMARK

FOUNDER MEMBER 1948

Chief of delegation — Chef de délégation
Colonel A. LOHMANN KRAGH

Delegates — Délégués
Naval Captain H. NORGAARD
Lt. Colonel E. K. BIRKHEDE

Military Pentathlon, Fencing, Soccer, Track and Field, Skiing..., the Danish Army teams took part in these various championships cited above. As well as being a perfect organizer, Denmark is also a faithful friend.

* * *

Pentathlon Militaire, Escrime, Football, Athlétisme, Ski... autant de championnats qui ont vu des équipes des Forces Armées Danoises. Parfait organisateur, le Danemark est aussi un ami fidèle.

The royal residence,
Amalienborg
near the port
of Copenhagen

*La résidence royale
à Amalienborg,
à proximité
du port de Copenhague*



DANEMARK



Sonthofen : Ecole des Sports de l'Armée allemande

DEUTSCHLAND ALLEMAGNE GERMANY

AFFILIATION : 1959

Chef de délégation — Chief of delegation

Lt Colonel BACH

Délégué — Delegate

Lt Colonel P. SÖLLNER

Une gigantesque épreuve de masse :

Chaque année les deux tiers des forces armées allemandes participeront à une énorme épreuve sportive de masse.

En 1964, la participation a atteint 250 000 hommes.

Du simple soldat au général, les militaires sont répartis en 6 groupes en fonction de leur âge. Dans chaque groupe quatre épreuves, cotées de 1 à 20 points, sont obligatoires.

Groupe 1 (jusqu'à 32 ans) : 100 m; saut en longueur; lancement du poids; 5 000 mètres.

Groupe 2 (jusqu'à 40 ans) : idem.

Groupe 3 (jusqu'à 46 ans) : 75 m; saut en longueur; lancement du poids; 3 000 mètres.

Groupe 4 (au-dessus de 46 ans) : 50 m; saut en longueur; lancement du poids; 3 000 mètres.

Dans les groupes 5 et 6 sont réunis les handicapés et les blessés de guerre. Résultat 1962 : 183 358 participants.

Résultat 1963 : 193 724 participants.

Les athlètes qui obtiennent 50 points ont droit à un diplôme décerné par l'Inspecteur général de l'Armée; ceux qui ont de 40 à 49 points reçoivent un diplôme de leur chef d'unité.

Le gros des participants vient de l'Armée de terre. L'organisation de cette compétition montre l'intérêt de l'Armée allemande pour l'amélioration de la performance moyenne de ses soldats.

Il sied de rappeler ici que, cette année, les meilleurs athlètes de l'Armée allemande ont remporté lors des championnats du CISM six médailles d'or, sept d'argent et huit de bronze. Ces succès se forgent dans les stages de préparation organisés à l'Ecole des Sports de l'Armée Allemande à Sonthofen.

* * *

German Army is fit

This year for the 1st time the German Armed Forces sponsors a mass sports event which is compulsory for any officer NCO or soldier.

2/3 of the Armed Forces, more than 250 000 men, are expected to take part, from private to general.

Personnel is divided into classes according to age.

Class 1 : up to 32 years.

Class 2 : up to 40 years.

Class 3 : up to 46 years.

Class 4 : above 46 years.

Four events are listed in each class and awarded with points from 1 to 20.

100 m run : class 1 and 2, reduced to 75 m for class 3 and 50 m for class 4.

Long jump : all classes.

Pultry the slot : all classes.

5 000 m run : classes 1 and 2, reduced to 3 000 m for classes 3 and 4.

This final program stems from experiments conducted in 1962 (183 358 participants) and 1963 (193 724 participants).

Besides this huge participation and effort, top athletes are assembled for clinics in the beautiful Military Sports School in Sonthofen.

In 1964, 6 gold, 7 silver and 8 bronze medals were the rich harvest of the German military athletes in the CISM championships.



Der als Hürdenläufer zur deutschen Olympia-Mannschaft gehörende Oberleutnant z.S. Hinrich John (Bundeswehr) erreichte auf einem internationalen Leichtathletik-Sportfest in Friedrichshafen, an dem Sportler aus Österreich, Finnland, der Schweiz, den Vereinigten Staaten und der Bundesrepublik teilnahmen, im Hürdenlauf über 110 m bei absoluter Windstille die deutsche Jahresbestzeit von 14,0 sec. und unterbot seine bisherige eigene Bestzeit um 1/10 Sekunde.

Leutnant z.S. John ist ein seit fünf Jahren in der Sportwelt des CISM bekannter Leichtathlet. Schon im Jahre 1960 gewann er beim 110-m-Hürdenlauf im Antiken Stadion von Athen die CISM-Goldmedaille und im 400-m-Hürdenlauf die Silbermedaille.

Auf der 110-m-Hürdenstrecke gewann er in den beiden darauffolgenden Jahren in Brüssel und Hertogenbosch (Niederlande) die CISM-Bronzemedaille.

Das Photo zeigt Oberleutnant z.S. John (zweiter von links) im Gespräch mit dem Präsidenten des Nationalen Olympischen Komitees, Willi Daume (rechts). Neben John in Uniform : Oberleutnant Söllner, Kommandeur der Sportschule der Bundeswehr in Sonthofen.

Le Lieutenant de Marine H. John, champion du CISM et d'Allemagne (110 m haies - 14'') en conversation avec M. Willi Daume, président du Comité olympique national, et le Lt colonel Söllner, commandant de l'Ecole des Sports de l'Armée.

Lt (Navy) H. John, CISM and German champion (110 m H - 14'') is congratulated by Mr Willi Daume, Chairman National olympic Committee, in presence of Lt Col. Söllner, commanding officer of the Military Sports School.



Soldaten - Sportwettkampf der Bundeswehr

Die Bundeswehr führt in diesem Jahr zum ersten Mal den Soldaten-Sportwettkampf durch, der von nun an jährlich wiederholt werden soll.

Man rechnet mit einer Beteiligung von einer Viertelmillion.

Damit dürfte diese Veranstaltung der bisher größte Wettkampf erwachsener Sportler werden. Nur die Bundesjugendspiele sind an Umfang noch vergleichbar.

Zweck dieses Wettkampfes, an dem fast zwei Drittel aller Bundeswehrsoldaten vom Panzergrenadier bis zum Oberst im Generalstab teilnehmen, ist einmal, den Leistungsdurchschnitt zu ermitteln, zu dem der dienstliche Sport in der Bundeswehr die Männer befähigt. Zum anderen aber liegt in ihm der Sinn allen sportlichen Wettkampfs: durch den Vergleich mit anderen Sportlern unter gleichen Bedingungen den einzelnen Mann anzuspornen, das Äußerste aus sich herauszuholen.

Das Jahr 1964, in dem die Bundeswehr den Soldaten-Sportwettkampf ins Leben ruft, ist für den deutschen Soldatensport dadurch denkwürdig, daß vor genau einem halben Jahrhundert die ersten deutschen Armee-Meisterschaften durchgeführt wurden. Im damals jungen Deutschen Stadion, aus dem zwei Jahrzehnte später das Reichssportfeld hervorstieg, erlebten 1914 die beteiligten Soldaten die «Geburtsstunde einer neuen Auffassung vom Sinn der Körpererziehung», wie Carl Diem es sieht. Denn damit begannen die für den Militärsport verantwortlichen Männer im deutschen Heer, das bis dahin nach schwedischer Gymnastik ausgerichtete Militärturnen auf den Sport umzugestalten.

Der Soldaten-Sportwettkampf 1964 gründete sich auf die sportlichen und organisatorischen Erfahrungen, die das Heer in den beiden vergangenen Jahren mit dem Heeres-sporttag gemacht hat. Im Jahre 1962 beteiligten sich daran 183 358 Soldaten, im vergangenen Jahr waren es sogar 193 724 Sportler. Der Soldaten-Sportwettkampf wird innerhalb der Kompanien, Batterien oder entsprechenden Einheiten durchgeführt und in vier Wettbewerben ausgetragen.

100-m-Lauf, Weitsprung, Kugelstoßen, 5 000-m-Lauf.

Für ältere Jahrgänge und für kriegs- oder zivilversehrte Soldaten sind leichtere Bedingungen vorgesehen, wonach die Teilnehmer insgesamt in sechs Klassen eingeteilt sind. Die Punktwertung gibt in jeder Disziplin auch den körperlich weniger leistungsfähigen Soldaten noch Anreiz zur Teilnahme, die für Soldaten bis zur Vollendung des vierzigsten Lebensjahres ohnehin Pflicht ist.

Wer mit seinen leichtathletischen Leistungen bei diesem Wettkampf 50 und mehr Punkte — dabei in jeder Disziplin mindestens 8 Punkte — erreicht, erhält eine Urkunde des Generalinspektors der Bundeswehr.

Für Leistungen mit einer Gesamtbewertung von 40-49 Punkten gibt es eine Urkunde vom Einheitsführer.

Da die Bundeswehr seit Beginn dieses Jahres eigene Sportprüfer in ihren Reihen hat, können die Übungen des Soldaten-Sportwettkampfes gleichzeitig für das Deutsche Sportabzeichen gewertet werden.

Das Gros der Wettkämpfer wird mit schätzungsweise 200 000 Soldaten aus dem Heer kommen. Dazu kommen vor allem Teilnehmer aus der Truppe und den Führungsstäben der Luftwaffe und Marine, wobei allerdings Seestreitkräfte und Marineflieger ausgenommen sind.

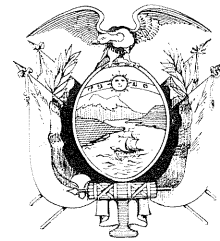
Eine wertvolle Hilfe für das vorbereitende Training geben den Sportleitern bei der Truppe die vor kurzem verteilte Dienstvorschrift ZDv 3/10 über den Sport in der Bundeswehr und die durch Skizzen erläuterten Richtlinien, die der Ausschreibung beigelegt sind.

Die Durchführung des Soldaten-Sportwettkampfes beweist, daß die Bundeswehr, deren Spitzensportler in diesem Jahr mit 6 Goldmedaillen, 7 Silbermedaillen und 8 Bronze-medailen von den Internationalen Militärmeisterschaften zurückkamen, sich nicht damit begnügt, sportliche Hochleistung zu fördern, sondern das Hauptgewicht der Sportausbildung auf die Verbesserung des körperlichen Leistungsdurchschnitts aller Soldaten legt.

Major d.R. Hans-Georg UHL.



ECUADOR



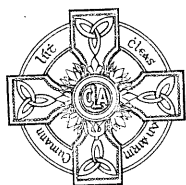
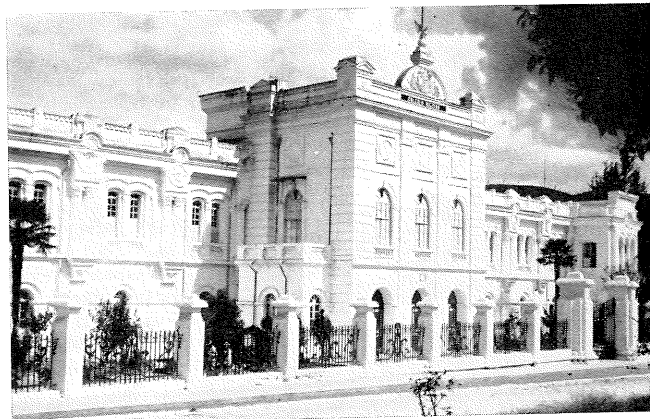
AFFILIATION : 1957



Quito : l'Ecole militaire

Membre depuis 1957, l'Equateur a été la vingtième nation à se joindre à nous.

Being a member since 1957, Ecuador is the twentieth nation to become part of our organization.



EIRE - IRELAND - IRLANDE

— WE TAKE PLEASURE IN INFORMING YOU OUR AFFILIATION — STOP — AVONS L'HONNEUR VOUS INFORMER —
AFFILIATION IRLANDE — STOP — LT COLONEL WALSH —

Ireland has already participated in a great many CISM competitions such as Cross Country, Boxing and Track and Field.

In 1961, their flag was raised in Brussels for Carroll's victory in the 800 m. A big welcome to this new member who was already a friend !

* * *

L'Irlande a déjà pris part à de nombreuses compétitions du CISM, soit en Cross Country, Boxe, Athlétisme. En 1961 notamment, son drapeau fut hissé à Bruxelles pour la victoire de Carroll en 800 m.
Bienvenue à ce nouveau membre qui était déjà un ami.

AFFILIATION : 1964



Lt. Colonel Walsh, receiving a medal and smile from Miss Sue Mock, has been instrumental in the affiliation

ESPAÑA

ESPAGNE - SPAIN

AFFILIATION : 1951

Chef de délégation — Chief of delegation
Général D. MATIAS SAGARDOY ALLO

Délégués — Delegates
Lt Col. D. FABIAN DEL VALLE
Capt. de vaisseau D. ANTONIO GONZALEZ ALLER



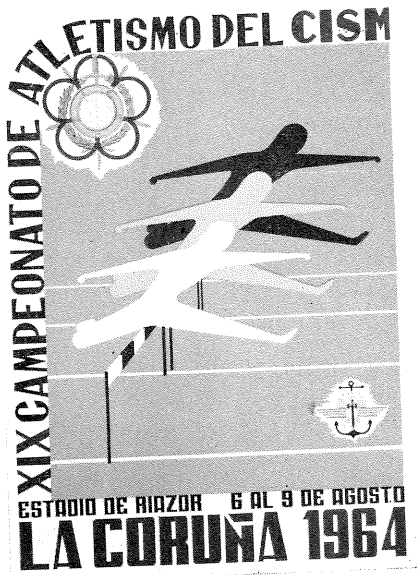
**Succès total au Stade Riazor à la Corogne et excellente propagande pour l'athlétisme !
Plus de cent mille spectateurs ont vécu avec enthousiasme
les quatre journées du XIXe Championnats d'athlétisme du CISM !**

Rarement, sans doute, les organisateurs des championnats militaires internationaux du CISM ont-ils été aussi largement comblés que ceux qui furent chargés de mettre sur pied la dix-neuvième édition de ces championnats. En effet, plus de 120.000 entrées ont été enregistrées du 6 au 9 août dans le magnifique stade de La Corogne, aux installations parfaites, situé au bord de la Ria de la Coruna, en Galice, dans le Nord Ouest de l'Espagne. De plus, les athlètes y disposèrent, dès leur arrivée, de larges facilités d'entraînement et purent, par la même occasion, admirer les merveilles de cette région aux plages riantes mais combien calmes.

Grâce au dévouement des organisateurs, sous la direction principale du général Garcia Diez, les athlètes de quinze pays différents purent ainsi apprécier pleinement leur séjour. C'est sans aucun doute aussi ce qui leur permit de faire vivre ces championnats par la foule présente et d'en faire une excellente propagande pour un sport trop souvent négligé dans de nombreux pays. Aussi les Espagnols de La Corogne et des environs ne se firent-ils point faute de profiter de l'occasion qui leur était offerte d'acclamer les exploits des athlètes. Et ici il sied de souligner leur esprit très sportif car ils applaudirent aussi bien



(suite p. 12) →



les performances réalisées par « leurs » athlètes que celles accomplies par les représentants des pays étrangers. Le minimum d'entrées enregistré fut de près de 22 000 — on aimerait certainement dans de nombreuses capitales européennes connaître une telle affluence lors des meetings importants — et le maximum fut atteint le soir du samedi 9 août où 45 000 personnes ceinturaient le stade ! Les athlètes surent d'ailleurs remercier cette foule enthousiaste à leur manière, c'est-à-dire en donnant à toutes les épreuves, même dans celles où les vainqueurs firent preuve d'une trop grande autorité, un relief incontestable.

Résultats :

100 mètres :

- | | |
|---------------------------|-------|
| 1. LAIDEBEUR (France) | 10''8 |
| 2. GIANNASTTASIO (Italie) | 10''8 |
| 3. POTHIN (France) | 11'' |

200 mètres :

- | | |
|---------------------------|-------|
| 1. OTTOLINA (Italie) | 20''8 |
| 2. GIANNASTTASIO (Italie) | 21''7 |
| 3. PARAISSO (Espagne) | 21''9 |

400 mètres :

- | | |
|---------------------|-------|
| 1. MAHIEU (France) | 48''4 |
| 2. JARRY (Belgique) | 48''5 |
| 3. MARTIN (France) | 48''8 |

800 mètres :

- | | |
|---------------------------|---------|
| 1. KLABAN (Australie) (*) | 1'49''4 |
| 2. ALLONSIUS (Belgique) | 1'50''3 |
| 3. CUMMINGS (Irlande) | 1'51'' |

1 500 mètres :

- | | |
|-------------------------|---------|
| 1. ALLONSIUS (Belgique) | 3'47'' |
| 2. SALOMON (France) | 3'47''6 |
| 3. ROIMELA (Finlande) | 3'48''8 |

5 000 mètres :

- | | |
|-----------------------|----------|
| 1. GAMOUDI (Tunisie) | 14'12''6 |
| 2. KHAMASSI (Tunisie) | 14'17''2 |
| 3. MESSIMERTS (Grèce) | 14'26''8 |

10 000 mètres :

- | | |
|--------------------------|----------|
| 1. CLERKS (Belgique) (*) | 29'30''6 |
| 2. GAMOUDI (Tunisie) | 29'32'' |
| 3. HANNACHI (Tunisie) | 29'37''4 |

110 mètres haies :

- | | |
|---------------------|-------|
| 1. MAZZA (Italie) | 14''5 |
| 2. UFER (Espagne) | 14''6 |
| 3. FOURNET (France) | 14''6 |

400 mètres haies :

- | | |
|----------------------|-------|
| 1. GEROMS (Belgique) | 52''9 |
| 2. GAYOSO (Espagne) | 53''7 |
| 3. SADOSKI (France) | 55''1 |

3 000 mètres steeple :

- | | |
|--------------------------|---------|
| 1. SALGADO (Espagne) (*) | 8'56''6 |
| 2. LABIDI (Tunisie) | 8'56''8 |
| 3. EL GHAZI (Maroc) | 8'58''6 |

Saut en hauteur :

- | | |
|----------------------|--------|
| 1. VALLAYES (France) | 2 m |
| 2. MADUBOST (France) | 1 m 95 |
| 3. KARKHI (Ira.....) | 1 m 85 |

Saut en longueur :

- | | |
|-------------------------|--------|
| 1. KADDOUR (France) | 7 m 34 |
| 2. DE WINTER (Pays-Bas) | 7 m 26 |
| 3. GIACOMELLO (Italie) | 7 m 23 |

Saut à la perche :

- | | |
|------------------------|--------|
| 1. PAPANICOLAU (Grèce) | 4 m 60 |
| 2. CONSEGAL (Espagne) | 4 m 40 |
| 3. SOLA (Espagne) | 4 m 40 |

Triple saut :

- | | |
|------------------------|---------|
| 1. ARETA (Espagne) (*) | 16 m 17 |
| 2. DE ANDRADE (Port.) | 14 m 79 |
| 3. LUCIANO (France) | 14 m 54 |

Lancement du poids :

- | | |
|--------------------------------------|---------|
| 1. DIAZ DE LA GANDARA (Espagne) (**) | 17 m 06 |
| 2. COINARD (France) | 16 m 94 |
| 3. SZOSTAK (Belgique) | 15 m 65 |

Disque :

- | | |
|---------------------------|---------|
| 1. HAMED NAYIF (Ira.....) | 48 m 45 |
| 2. SZOSTAK (Belgique) | 47 m 34 |
| 3. CINTRAC (France) | 45 m 23 |

Javelot :

- | | |
|------------------------|---------|
| 1. DE ANDRES (Espagne) | 72 m 03 |
| 2. NOHD NAWAZ (Pak.) | 71 m 51 |
| 3. PIERACOS (Grèce) | 71 m |

Marteau :

- | | |
|------------------------|---------|
| 1. THUN (Australie) | 67 m 40 |
| 2. BANBANIOTIS (Grèce) | 60 m 92 |
| 3. POTSCHE (Australie) | 58 m 86 |

4 × 100 mètres :

- | | |
|-------------|-------|
| 1. Italie | 40''7 |
| 2. Pays-Bas | 41''4 |
| 3. France | 41''6 |

4 × 400 mètres :

- | | |
|-------------|---------|
| 1. France | 3'14''2 |
| 2. Belgique | 3'14''5 |
| 3. Espagne | 3'17''6 |

(*) Nouveau record du CISM.
(**) Nouveau record d'Espagne.



Salgado (3 000 m steeple)
Nouveau record CISM



Sourires d'Espagne

FRANCE

MEMBRE FONDATEUR 1948

Le 1^{er} Championnat de Parachutisme du CISM

Genèse et conclusions

L'emploi du parachute à des fins opérationnelles et la valeur exceptionnelle des qualités qu'implique sa pratique en toutes circonstances en font, à mon avis, le « Sport Militaire » par excellence. Pour en juger objectivement, il n'est d'ailleurs que de réfléchir quelques instants aux difficultés de toutes natures que le simple combattant parachutiste doit vaincre, d'abord dans le stade grandiose du ciel, puis sur celui, plus émouvant et plus périlleux encore, du champ de bataille terrestre. C'est pour honorer cet ensemble de qualités exigées par le parachutisme militaire, dernier né des grands sports de masse, que j'ai demandé qu'il soit incorporé aux Championnats du Conseil International du Sport Militaire.

L'Assemblée Générale, qui s'est tenue à WASHINGTON en octobre 1962 en avait admis le principe. Lorsqu'elle se réunit à nouveau à CASABLANCA, en 1963, Monsieur MESSMER, Ministre des Forces Armées, m'autorisa à présenter la candidature de la France à l'organisation du 1^{er} Championnat de Parachutisme du CISM. Cette candidature fut acceptée et le championnat se déroula à PAU (Basses-Pyrénées) du 15 au 23 Juin 1964.

Au terme de leur séjour en France, les Officiers et Sous-Officiers, membres des dix-sept délégations Etrangères concurrentes, ont bien voulu me dire toute leur satisfaction pour la qualité de l'organisation matérielle et technique ajoutée à l'ambiance de grande sympathie qui, de bout en bout, avait présidé au déroulement du Championnat.

Comme eux, je suis très heureux de ce succès. A cette joie s'ajoute un sentiment de fierté d'avoir pu engendrer une occasion, et un moyen supplémentaires de nouer des rapports d'amitié entre l'élite militaire des peuples rassemblés autour du drapeau du CISM dans ce haut-lieu de l'Armée Française que représente son Ecole des Troupes Aéroportées.

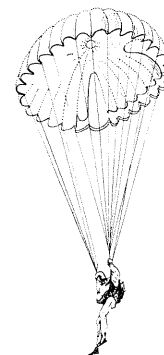
Enfin, je tiens à exprimer, ici même, toutes mes félicitations aux Colonels Le Borgne, Commandant l'Ecole des Troupes Aéroportées, et de Pampelonne, Commandant la Base Aérienne de Pau, ainsi qu'à leurs subordonnés, pour le dévouement et la brillante compétence technique qu'ils ont apportés à la réussite de ce 1^{er} Championnat de Parachutisme du CISM.

Colonel F. POTTIER



Chief of delegation :
Colonel F. POTTIER

Délégué — Delegate
Capitaine BARBIERI



The 1st Parachute Championship of the CISM : Origin and conclusions

The parachute's use for operational purposes and the exceptional value of capacities its practice requires in all circumstances makes it, in my opinion, the genuine « Military Sport ». In order to judge it with objectivity, one has only to think for a while of the various difficulties the Parachute fighter must overcome, first in the grand stadium which is the sky, then in the most moving and even dangerous one which is the ground battlefield.

In order to honour this group of qualities offered by the last introduced mass' sport, I begged for Parachutism to be part of the CISM Championships.

The General Assembly held in WASHINGTON (October 1962) admitted the principle. When it met again in CASABLANCA (1963), Monsieur MESSMER, the French Minister of Defense enabled me to stand for French candidacy to the 1st CISM Parachute Championship. This candidacy was admitted and the championship took place in PAU (Basses-Pyrénées) from the 15th. to the 23rd. of June 1964.

At the end of their stay in France, Officers and non commissioned Officers, members of the seventeen foreign delegations told me their contentment for the good material technical organization and for the very friendly atmosphere they encountered during the championship. Like them, I am very glad of this success. This joy is mingled with a feeling of pride for having given an opportunity and an additional way for creating friendly relations amongst the military pick of the people gathered around the CISM flag, in the famous place of the French Army which is its Airborne Troupes School.

At last, I want to express here my congratulations to Colonel LE BORGNE, head of the Airborne Troupes School, and to Colonel de PAMPELONNE, head of the PAU Airbase, and also to their subordinates, for their services and the bright technical ability they brought to the success of the 1st Parachute Championship of the CISM.

Colonel F. POTTIER



1^{er}
CHAMPIONNAT de PARACHUTISME
 du Conseil International du Sport Militaire
PAU 15-23 JUIN 1964

Déroulement...

A l'entrée de la magnifique Ecole des Troupes Aéroportées, commandée par le Colonel Le Borgne, dix-sept drapeaux mêlent leurs couleurs au bleu du légendaire ciel de Pau, berceau de l'aviation mondiale naissante. Ce sont les emblèmes des dix-sept nations représentées au 1^{er} Championnat de Parachutisme du Conseil International du Sport Militaire, organisé du 15 au 23 juin 1964 par le Colonel F. Pottier, Chef du Service Interarmées de l'Entraînement Physique et des Sports.

Le déroulement en est placé sous la Présidence d'Honneur de M. Pierre Messmer, Ministre des Armées Françaises, et du Délégué du CISM, le Colonel Sandvik. Le Général d'Armée Ailleret, Chef d'Etat-Major des Armées, par sa présence les 20 et 21 juin manifestera le haut intérêt et toute l'estime qu'il porte à cette compétition et aux Aéroportés en général.

Dans son message d'accueil, le Ministre, tout en précisant le cadre de cette exceptionnelle rencontre, avait mis en valeur les nobles vertus de cette discipline sportive, nouvellement adoptée par le CISM.

« Représentants des nations qui nous avez fait l'honneur de participer aux épreuves du 1^{er} Championnat de Parachutisme, organisé sous l'égide du CISM, je suis heureux de vous accueillir à Pau, haut lieu du parachutisme français, et de vous souhaiter la bienvenue.

Choisis par vos nations respectives, vous représentez l'élite du parachutisme militaire, sport exaltant où se fondent l'amour du ciel, le goût de l'effort et le mépris du danger. Je vous souhaite le meilleur succès dans les différentes compétitions où vous allez vous mesurer et combattre de toutes vos forces et de tout votre cœur pour faire triompher, non seulement les couleurs de votre Patrie, mais aussi la cause d'un sport que vous aimez.

Je forme le vœu que vous gardiez de votre séjour parmi nous et des luttes sportives que vous aurez menées, le souvenir de la vive et sincère Amitié de la France. »

Les termes de ce message furent largement entendus, tant de la part des concurrents que de celle des organisateurs. Ils dominèrent, de bout en bout, ce championnat empreint de la plus pure tradition de l'amitié parachutiste, et concoururent avec une organisation hors de pair à sa très brillante réussite.

Tout était paré au sol dès le 14 juin pour un déroulement parfait. Aucun détail d'ordre matériel, technique ou psychologique n'avait été négligé. Toutefois, le problème météorologique restait posé aux organisateurs, malgré des prévisions relativement optimistes : « Y aurait-il le plafond à 1500 m pour les sauts de précisions et à 2000 m pour ceux du style ? Et si, dès le 3^{ème} jour, celui-ci fit quelque peu mentir M. Sallenave, Maire très sympathique de l'accueillante Ville de Pau, force fut de se rendre à l'évidence qui veut que le ciel béarnais consente toujours, pour les Troupes Aéroportées, à soulever suffisamment son plafond ouaté à l'altitude nécessaire ! »

La compétition, où partaient favorites les équipes U. S. et françaises, parut assez ouverte les deux premières journées des sauts de précision, avec un léger avantage pour les Espagnols, chez lesquels se mit en valeur le sympathique Caporal Contreras par un « carreau », soit une précision totale à 0 m 00, exploit difficile et rare qui ne sera réédité que par le Sergent-Major belge Greniers.

Puis, la lutte très vite s'est circonscrite pour les places d'honneur entre les équipes U. S., autrichienne et espagnole, dès que la France eut nettement matérialisé la maîtrise de sa technique, alliée au parfait comportement du nouveau parachute « EFA 656 » en compétition avec l'excellent « Conquistador ». Toutes ces épreuves se déroulèrent avec précision, discipline et furent toujours apremment disputées, tant en tête qu'en fin de tableau, sans se départir du plus pur esprit sportif, devant un important public passionné et connaisseur.

Cette mainmise française sur les toutes premières places : individuelles, en groupe ou en combiné général, ne doit pas faire perdre de vue l'étonnante montée de certaines équipes vers les premières places et les spectaculaires progrès de certaines autres. Il n'est pour cela que de se reporter au palmarès et de remarquer, par exemple :

- les performances de l'Autriche :
 - 3^{ème} au classement « combiné par équipes » ;
 - 2^{ème} au classement « précision en groupe » ;
 - 5^{ème} place du Caporal Lorbeer, « précision individuel » ;
- celles de l'Espagne :
 - 4^{ème} au classement « combiné par équipes » ;
 - 10^{ème} place du Sergent Rodriguez « combiné individuel » ;
 - 12^{ème} place du S/C/ Lloveras en « style » ;
 - 4^{ème} place du S/C/ Rodriguez en « précision individuel » .

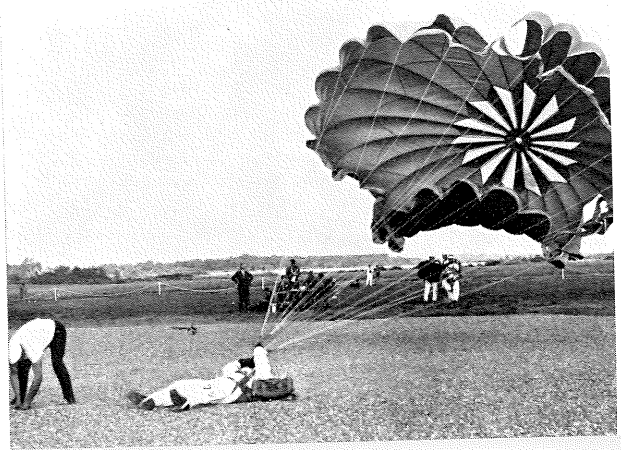
On savait que l'équipe U. S. A., bien que les meilleurs en fussent absents, serait une rivale certaine pour l'équipe française, sa place de second au combiné général le prouve bien. Elle prend, avec la nôtre, les dix premières places en Style où l'improvisation ne peut rien contre le métier. C'est la raison pour laquelle la majorité des concurrents qui, à l'exclusion des U. S. A., ont été formés à l'Ecole des Troupes Aéroportées par le Capitaine Bongeot, ont reconnu unanimement la supériorité de la méthode et du matériel français.

Par contre, de tous nouveaux venus, comme les Sénégalais et les Ivoiriens en particulier, ont manifesté une réelle volonté de progresser et l'application qu'ils ont apportée entre leur premier et sixième saut de précision le démontre. Les Iraniens, Brésiliens et Péruviens entre autres, ont surpris agréablement, et les meilleurs auront à compter avec eux dans les prochains championnats, s'ils tiennent compte de ce qu'écrivait le Colonel Pottier dans un article consacré au Parachutisme...

« La compétition parachutiste rejoint toutes les autres par son esprit. La voie est donc libre à notre candidat d'atteindre, avec beaucoup de travail et de risques, la forme et le style qui lui permettront de rejoindre la magnifique phalange des champions du parachutisme dans ce merveilleux et inégalable stade de la 3^{ème} dimension. »

Et, c'est en joignant nos vœux à ceux du Président Pierre Henneguier pour un long avenir au Championnat de Parachutisme du Conseil International du Sport Militaire, que nous présentons, ci-dessous, l'essentiel du Palmarès où l'Adjudant Arrassus, de l'Equipe de France, surclasse brillamment tous ses adversaires.

Sgt. Joe Norman luttant contre le vent... surveillé par ses équipiers



The 1st Parachute Championship in brief...

Competitive parachutists of the Golden Knights returned from Pau, France with the second place trophy of the 1st CISM parachute championships held in Pau June 15-24.

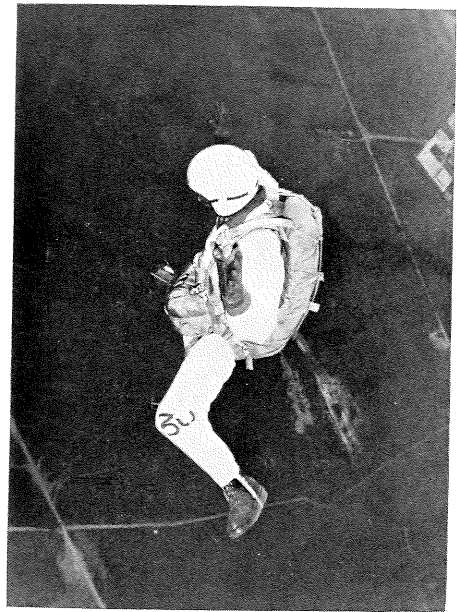
In the three event meet, the U. S. Army Parachute Team jumpers rallied in the third event to come from a distant seventh place to finish second overall in a field of 15 nations. The Bragg jumpers, led by Capt. Roy D. Martin brought home the silver trophy France carried away eleven of the fifteen awards.

The Knights, representing the United States Armed Forces in this 1st International all military parachute meet, were consistently dominated by the French national parachute team. In the individual accuracy event France took the first three places with SSGT Richard Harman finishing seventh for the U. S. The group accuracy event saw France walk away with the honors again as Austria and Italy finished second and third and the U. S. fourth.

The style event, a prescribed series of 360° turns and backloops, France again captured the first three places and Sgts. Jim Lewis, Ray Duffy and Richard Harman finished 4th, 5th and 6th respectively. France won the 7th and 8th slots and Sgts. Chuck Hornsby and Joe Norman placed 9th and 10th.

The combined individual scores of accuracy and style gave France three more trophies. SSGT Richard Harman held the fourth spot with teammates SSGT Ray Duffy, Sgt. Jim Lewis and SSGT Joe Norman finishing 6th, 8th and 9th.

In this sneak preview of the French parachuting ability the Knight parachutists were able to gather much valuable information on the French national team for their teammates on the U. S. national team, which is in training in Fresno, California for the VIIth World Parachute Meet to be held in West Germany in August.



LES PARAS SONT DES SOLDATS-ATHLETES. LE CISM EST HEUREUX DE LES ACCUEILLIR

RESULTATS — RESULTS

Précision d'atterrissage individuel Individual precision jump

1. Adjudant ARRASSUS	(France)	980,219
2. Sergent-chef LEMOIGNE	(France)	971,166
3. Capitaine AUZEMERY	(France)	963,081

Saut de style individuel Individual style jump

1. Adjudant ARRASSUS	(France)	494,0
2. Capitaine AUZEMERY	(France)	488,0
3. Adjudant NOUGUE	(France)	482,5

Combiné « précision style » individuel Individual combined « precision style »

1. Adjudant ARRASSUS	(France)	1.474,219
2. Capitaine AUZEMERY	(France)	1.451,081
3. Sergent-chef LEMOIGNE	(France)	1.445,166

Précision d'atterrissage en groupe Group precision jump (deux meilleurs sauts) (two best jumps)

1. FRANCE	1.547,630
2. AUTRICHE	1.496,337
3. ITALIE	1.489,013

CLASSEMENT FINAL GENERAL PAR EQUIPES

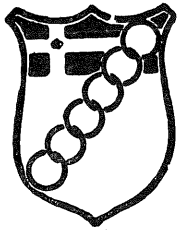
Précision individuelle — style — précision de groupe Individual precision — style — group precision

1. FRANCE	7.345,413
2. ETATS-UNIS	7.137,768
3. AUTRICHE	6.932,474



L'équipe française victorieuse
The French team at the closing ceremonies





ΕΛΛΑΣ - CRECE - GREECE

Η 15ΤΙΑ ΤΟΥ CISM ΚΑΙ Η ΕΛΛΑΣ



Τὸν Β' Παγκόσμιον Πόλεμον διεδέχθη μία πρωτοφανής προσπάθεια προσεγγίσεως τῶν λαῶν διὰ τῆς δημιουργίας Διεθνῶν Ὄργανισμῶν, ἄλλων γενικοῦ πολιτικοῦ χαρακτήρος (Ο.Η.Ε.) καὶ ἄλλων ἐλεγχόντων τὰς ἐπὶ μέρους κοινωνικὰς δραστηριότητας (ἐργασία, οἰκονομία, ἐκπαίδευσις, τουρισμός, σπῶρ, γεωργία, βιομηχανία κ.λπ.).

Μία ἀπὸ τὰς ἐπιτυχεστέρας ἐκφράσεις τῆς διεθνοῦς αὐτῆς δραστηριότητος εἶναι καὶ ἡ δημιουργία καὶ ἀλματώδης ἀνάπτυξις τοῦ C.I.S.M., τὴν 15ετίαν τοῦ ὁποίου ἐφέτος ἐορτάζομεν, τοῦ ὁργανισμοῦ αὐτοῦ ὁ ὁποῖος ἤρχισε τὴν ζωὴν του χάρις εἰς τὴν πρωτοβουλίαν ὀλίγων κατωτέρων Ἀξ/κῶν 5 Ἐθνῶν διὰ τὴν φθάσιν σήμερα νὰ ἀριθμῆ 30 Ἐθνη-μέλη μετ' δραστηριότητα τιμωμένην ἀπὸ Βασιλεῖς καὶ Προέδρους Δημοκρατιῶν, κατευθυνομένην ἀπὸ τὰς Κυβερνήσεις καὶ τὴν ἡγεσίαν Ἀνωτάτων Στρατ. Κλιμακίων καὶ ἀπολαύσαν τῆς ἐμπιστοσύνης ὅλων τῶν Διεθνῶν Ἀθλητικῶν Ὄργανισμῶν.

Ἀνασκοποῦντες τὴν δραστηριότητα τῶν 15 αὐτῶν ἐτῶν, διερωτώμεθα τί εἶναι ἐκεῖνο πού συνετέλεσεν εἰς τὴν ἀστραπιαίαν αὐτὴν ἐξέλιξιν τοῦ C.I.S.M. ὅταν ἄλλοι Διεθνεῖς Ὄργανισμοί, ἀπέριως περισσότερον προικοδοτηθέντες ὑπὸ τῶν Κυβερνήσεων τῶν ἐνδιαφερομένων Ἐθνῶν, ἀναζητοῦν ἀκόμη τοὺς δρόμους των. Ἡ ἀπάντησις δὲν εἶναι δύσκολος. Οἱ συντελεσταὶ εἶναι: τὸ ἀντικείμενον καὶ οἱ ἄνθρωποι. Ἡ ἀκατάλυτος δύναμις τῶν σπῶρ ἀφ' ἑνὸς καὶ ἀφ' ἑτέρου ὁ χειρισμὸς τῶν ζητημάτων ἀπὸ ἀνθρώπους μετ' στρατιωτικὴν νοστοροπία, ἡ ὁποία εἰς ὅλα τὰ μῆχη καὶ πλάτη τῆς γῆς εἶναι νοστοροπία θετικῶν, μελετημένων καὶ ἀπλῶν ἐπιδιώξεων ἀμέσου ἐφαρμογῆς.

Ἔτσι ἐξηγεῖται τὸ θαῦμα πού λέγεται C.I.S.M.
Ἡ χώρα μας ἦτο φυσικὸν ἐκ τῶν πρώτων νὰ δώσῃ τὸ παρὼν

εἰς τὴν διεθνή αὐτὴν δραστηριότητα, ἡ ὁποία ἤρχετο νὰ συνεχίσῃ παν-αρχαίαν κληρονομίαν Στρατ. ἀθλητισμοῦ, τῆς ὁποίας τὰ γνωστὰ ἱστορικὰ ὀρόσημα ἀρχίζουσι τὸ 776 π.Χ. εἰς τὴν Ὀλυμπίαν.

Καὶ ἄς ἴδωμεν τὸν ἀπολογισμὸν τῆς ἐθνικῆς μας προσπαθείας εἰς τὸ διεθνὲς πλαίσιον τοῦ C.I.S.M. ἀφοῦ συνηθίζεται κατὰ τὰς ἐπετείουσις νὰ ρίπτωμεν βλέμμα πρὸς τὰ ὀπίσω, νὰ ἐκτιμῶμεν τὸ παρελθὸν καὶ νὰ ὁραματιζώμεθα τὸ μέλλον.

3.700 νέοι τῆς Ἑλλάδος συμμετέσχον

135 διεθνῶν ὁργανώσεων δι' ἰσαριθμῶν ομάδων ἐνώπιον

1.400.000 θεατῶν ἐξ ὧν **1.000.000** Ἑλλήνων εἰς τὰς **47** Ἑλληνικὰς ὁργανώσεις ἀγῶνων C.I.S.M. ἐξ ὧν δύο Γενικαὶ Συνελεύσεις,

3 ὁργανώσεις ἀθλητισμοῦ στίβου, **2** Ναυτικῆς Ἑβδομάδος,

1 Στρατ. Πεντάθλου, **1** Καλαθοσφαίρας, **1** Κολυμβήσεως,

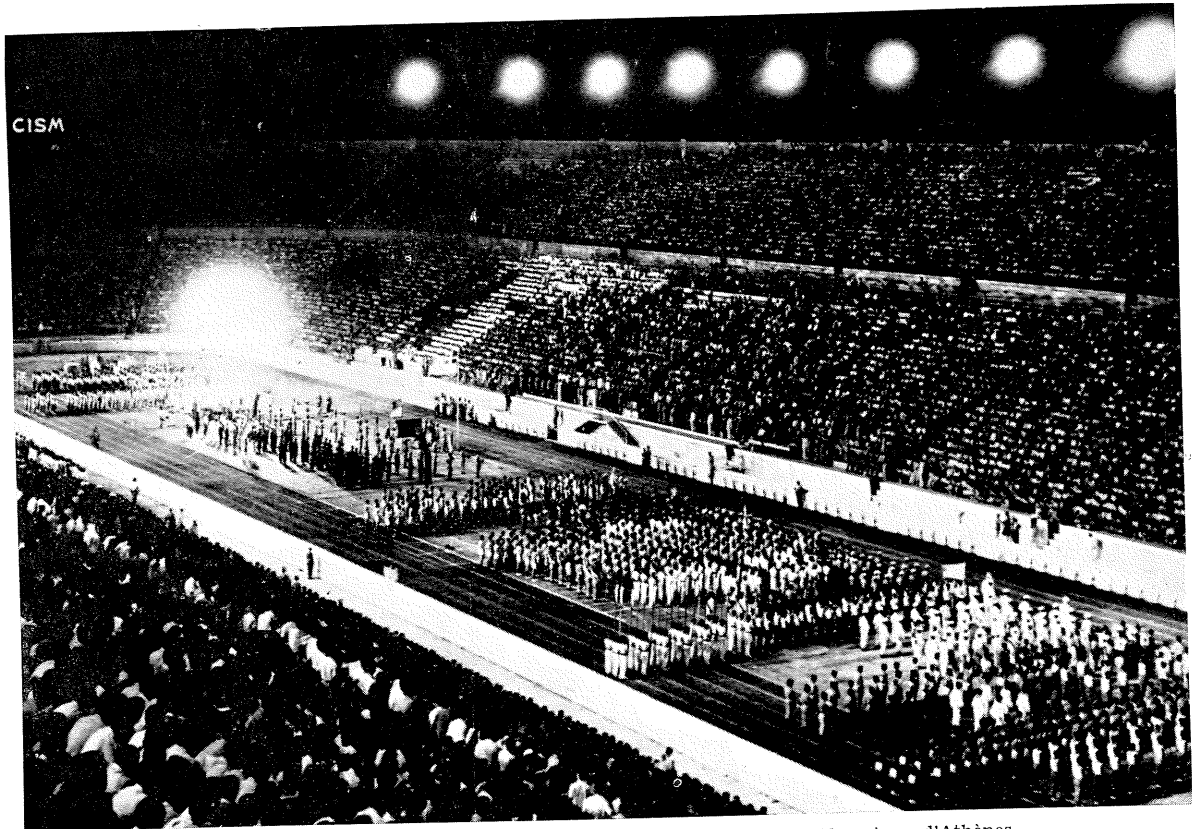
2 σκοποβολῆς καὶ **35** ἀγῶνων ποδοσφαίρου, ἐξ ὧν

2 φορὰς τοὺς τελικοὺς αὐτῶν (1952, 1963) καὶ

2 τοὺς ἡμιτελικούς (1957, 1962).

Ὁρισμένα ἀθλήματα, ὡς ἡ σκοποβολή, ἔλαβον χώραν τὸ πρῶτον εἰς τὴν Ἑλλάδα, οἱ δὲ ἀγῶνες στίβου τοῦ 1955 ἐνώπιον 104.000 θεατῶν παρέμεινε μία ἀλησμόνητος πραγματοποιήσις, ὡς καὶ οἱ τελικοὶ ποδοσφαίρου 1962 καὶ 1963.

Τέλος τὸ σύνολον τῶν εἰσφορῶν τῆς Ἑλλάδος εἰς τὸ ταμεῖον τοῦ C.I.S.M. πλησιάζει, ἂν δὲν ὑπερβαίη, τὰς 900.000 δρχ., ἐνῶ αἱ



Cérémonie d'ouverture d'un Championnat du CISM au Stade Olympique d'Athènes



Après les rencontres dures (XI^{me} Championnat de Basketball du CISM Thessaloniki 1963)

δισπάνκι τῶν 47 ὀργανώσεων ἐστοίχισαν εἰς τὴν χώραν μας 12.000.000 δρχ., καλυφθεῖσαι μερικῶς ἐξ εἰσπράξεων 6.000.000 δρχ. περίπου. Ἡ προσφορά μας εἰς τὴν διατύπωσιν Καταστατικῶν καὶ Κανονισμῶν ὑπῆρξεν ἐνδιαφέρονσα. Ἡ φιλοξενία 4.500 Ἀξ/κῶν καὶ ὀπλιτῶν 230 Ἐθνικῶν ὀμάδων εἰς τὴν χώραν μας μᾶς ἔδωσε τὴν εὐκαιρίαν νὰ ἐκτιμῆσωμεν τὴν φιλίαν των καὶ τὰς ἀθλητικὰς των προσπάθειάς καὶ νὰ ἐπιδείξωμεν τὰ ἰδικὰ μας αἰσθήματα.

Δὲν ἀνήκει εἰς ἡμᾶς νὰ ἐκτιμῆσωμεν μέχρι ποίου σημείου ἡ προσφορά αὕτη εἶναι ἀνάλογος τῆς ἐκτάσεως, τοῦ πληθυσμοῦ καὶ τῆς οἰκονομικῆς δυνατοῦτος τῆς Πατρίδος μας. Πάντως δι' ἡμᾶς ὑπῆρξε τὸ ἀνώτατον δυνατὸν πού ἠδυνάμεθα νὰ πράξωμεν.

Θὰ ἦτο ἔλλειψις ἀναγνωρίσεως νὰ μὴ ἀναφέρωμεν ὅτι ἡ ἐπίδρασις τῆς δραστηριότητος τοῦ C.I.S.M. εἰς τὸν Ἑλληνικὸν Στρατ.

Ἀθλητισμὸν γενικῶς, ὑπῆρξεν ἐξ ἴσου σημαντικὴ ἠθικῶς, ψυχολογικῶς καὶ τεχνικῶς.

Τὸ παρελθὸν πρέπει νὰ ἐνθαρρύνῃ ὅλα τὰ Ἑθνο-μέλη ἵνα ἐπαυξήσουν τὰς προσπάθειάς των διὰ τὸ μέλλον. Διότι σοβαρὰ ἤδη θέματα γενικῆς καὶ τεχνικῆς μορφῆς πρέπει ν' ἀποτελέσουν τὸ ἀντικείμενον τῶν προσανατολισμῶν τοῦ C.I.S.M. Ἐκτὸς τῆς ἐπεκτάσεως τοῦ C.I.S.M., ἐκεῖνο τὸ ὅποιον, καθ' ἡμᾶς, προέχει, εἶναι νὰ τυποποιήσωμεν ἀθλητικὰς μονάδας, μέσα καὶ μεθόδους ἐπ' ὠφελεία ὅλων μας. Τότε τὸ C.I.S.M. θὰ προσφέρῃ τὴν μεγίστην ὑπηρεσίαν του εἰς τὸν Διεθνή Στρατιωτικὸν Ἀθλητισμὸν.

Ἐπερῆφανοι διὰ τὸ παρελθὸν ἄς στρέψωμεν, ὅλοι ἠνωμένοι, τὰ βλέμματά μας με ἐμπιστοσύνην εἰς τὸ μέλλον. Ὑπηρετοῦμεν τὰ ὠραιότερα ἰδανικά: Τὴν φυσικὴν ἀνάπτυξιν τῆς νεότητος καὶ τὸ εἰρηνικὸν ἰδεῶδες. Ἀξίζει τὸν κόπον.

Chef de délégation — Chief of delegation
Lt. Colonel J. VARSOS

Délégués — Delegates
Lt. Colonel Dem. PAPAPOSTOULOU
Lt. Colonel d'Aviation A. PAPPAS
Lt. Commander Dem. ALEXANDROU

RESUME

Un grand nombre d'associations internationales fut fondé après la deuxième guerre mondiale pour pouvoir faire face en commun aux multiples problèmes internationaux comme suite au rapprochement entre peuples qui s'opérait; mais aucune ne réussit à atteindre ses objectifs aussi rapidement que le CISM.

Car l'objet de ses activités, c'est-à-dire « les sports », attire le public d'une manière invincible; quant aux « hommes », ce sont des « militaires » qui sont connus sur toute la terre pour prendre des décisions et agir rapidement.

La Grèce a vu que le CISM perpétuait aujourd'hui une des traditions les plus étroitement liées à son Histoire antique et devint un membre enthousiaste de celui-ci; elle en retira de grands avantages moraux et techniques après avoir contribué à son prestige par l'organisation de 47 manifestations sportives internationales avec 1 000 000 de spectateurs, 120 participations helléniques à des manifestations à l'étranger et le versement de 1 500 000 F. B. au fonds du CISM.

Le passé du CISM nous remplit d'espoir quant à l'avenir pour former une jeunesse saine aspirant à une paix stable.

SUMMARY

A large number of international associations were established following World War II in order to cope with the various international problems and as effort to bring nations closer together; but none of the above organizations was able to reach its objectives as quickly as the CISM.

Because the object of its activities deals primarily with sports, the public is greatly attracted. As for the personnel, it is made up of military men who are known over for making decisions and acting immediately.

In the CISM, Greece saw a tradition which was connected with its ancient history and became advantage of the high moral standards and varied techniques of the CISM and contributed greatly thereto by organizing 47 international sports events which were attended by 1 000 000 spectators. Greece also sent 120 participants to events held abroad; and they paid a total of 1 500 000 B. F. to the CISM fund.

The past of the CISM assures that it will create, in the future, a young man qualified to represent his country in the finest way possible.

AFFILIATION : 1950

العراق

IRAK IRAQ

Chief of delegation — Chef de délégation
Colonel Adil SULAIMAN
Delegates — Délégués
Major Salih FARAJ — Lt Hussain AL-NOOH

AFFILIATION : 1952

After the Revolution of Ramadan 14, sports in the army made their way towards progress and improvement; the army sports committee was re-established.

From 1955, when Iraq joined CISM, up to 1958, the participation of Iraq in competitions sponsored and organized by CISM was confined to soccer. After the revolution of July 1958, the Iraqi army began to participate in most competitions and activities of the CISM. Thus the standard of sports in the Iraqi army began to rise thanks to the care of the authorities on one part, and joining the CISM on the other.

To cope with the progressing procession of sports requires no confinement to certain athletic activities. Therefore, bearing this idea in mind, we have begun to introduce the following sport activities widely in the Iraqi army :

1 : Military Pentathlon; 2 : Fencing; 3 : Judo; 4 : Combat Swimming; 5 : Parachuting.

There are various sport teams for all competitions, and for the different levels in all military formations. Sports training goes side by side with military training. It is concerned with the development of bodily abilities and the improvement thereof for all the armed forces personnel by introducing the most up to date methods of training. It is also concerned with morning exercises in all formations. It should be understood in this connection that all olympic games have been introduced in the army which is now equipped with the most modern equipments of technical training.

It is hoped that the sports movement in the Iraqi army will get increasingly active and cover wider aspects, so that our army would be able to carry out his duties towards the other members of the CISM.

Moreover, it has been decided to employ foreign coaches to make use of their experience and proficiency in their fields of specialization for the purpose of raising the standard of sports.

Lastly, we should like to mention that the 1st Executive Committee meeting of CISM has been held in Baghdad for the first time in 1964.

العراق

بعد ثورة الرابع عشر من رمضان المبارك، سارت الرياضة في الجيش نحو التقدم والنهضة إذ أعيد تشكيل لجنة ألعاب الجيش مجدداً.

وعندما انضم العراق الى المجلس الدولي العسكري للالعاب الرياضية عام ١٩٥٥ وحتى ١٩٥٨ كانت مشاركة العراق في المباريات التي يبرعها وينظمها المجلس تقتصر على كرة القدم وبعد ثورة تموز عام ١٩٥٨ أخذ الجيش العراقي يشارك في أغلب سباقات وفعاليات المجلس. وهكذا أخذ المستوى الرياضي في الجيش العراقي يرتفع بفضل رعاية المسؤولين من جهة وانضمام العراق الى المجلس من جهة اخرى.

انت مسابقة الركب الرياضي المتقدم تتطلب عدم الاقتصاد على انواع معينة من الفعاليات الرياضية. وعليه وانطلاقاً من هذا المفهوم فقد بوشش بادخال الفعاليات الرياضية التالية وتعميمها في الجيش العراقي :-

١. الخاسي العسكري
٢. المبارزة
٣. المصارعة اليابانية
٤. سباحة القتال
٥. القفز بالمظلات

هناك فرق رياضية متنوعة لكل السباقات ويختلف المستويات في التشكيلات العسكرية كافة. ويولكب التدريب الرياضي للتدريب العسكري ويعنى بتثنية وصلل القابليات البدنية للتسبي القوات المسلحة بإدخال أحدث اساليب التدريب الحديثة كما يعنى بالرياضة الصباحية فجميع التشكيلات، علماً بأن كل الالعب الاولمبية قد أدخلت في صفوف الجيش الذي جهز بأحدث أدوات التدريب الفنية.

ويؤمل أن تزداد الحركة الرياضية في الجيش العراقي وتنشط ويتوسع مجالها ويكون بإمكان الجيش ان يقوم برجاياته نحو بقية الدول الاعضاء في المجلس. كذلك قرر الرأي على استخدام المدربين الفنيين الاجانب للاستفادة من خبرتهم وكفاءتهم في مجالات اختصاصهم لرفع المستوى الرياضي.

واخيراً نود أن نذكر أن الاجتماع الاول للجنة التنفيذية سيعقد لأول مرة في بغداد عام ١٩٦٤.



Impressive display by military cadets demonstrating their fitness, discipline and enthusiasm CISM Executive Committee met in Bagdad the City of « thousand and one nights ».

Host was the Army Sports Committee. Colonel Adil Sulaiman (2nd from the left) was responsible for an outstanding organization





S. A. I. le Prince Cholam Pahlavi remet au Chef de l'équipe victorieuse des Pays-Bas la splendide coupe challenge offerte au CISM par son Altesse Impériale le Shahinshah d'Iran.

The 1st CISM Volleyball Championship, was won by the Dutch team. The cup is presented by H.I.H. Prince Gholam Pahlavi, brother of H.I.M. the Schahinshah Mohammad Reza Pahlavi, to the Chief of the Dutch team.

IRAN

AFFILIATION : 1957

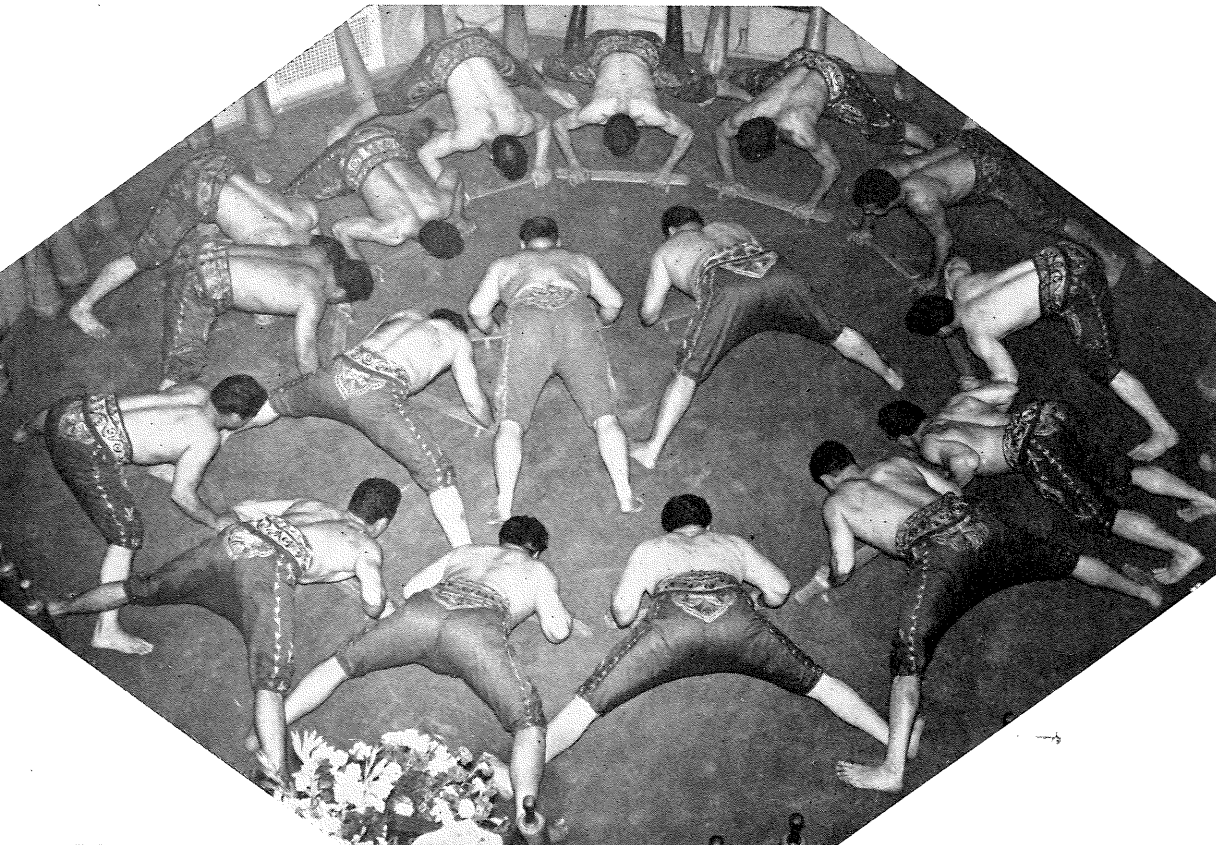
Chef de délégation — Chief of delegation
Colonel G. MASSOUMI

Délégués — Delegates
Colonel H. MOLAVI
Lt. Colonel H. MOBAYEN

L'Iran s'est affilié au CISM en 1957 et depuis cette date a toujours joué un rôle dans l'ensemble de ses organisations. Sa Majesté Impériale le Shahinshah d'Iran, Membre d'Honneur de notre organisation, n'a jamais cessé de lui prodiguer sa bienveillante attention. C'est dans ce magnifique pays que se tint en 1960 l'Assemblée Générale et c'est également en Iran qu'eut lieu en 1961 le 1^{er} Championnat de Volleyball du CISM.

VARZECHE BOSTONI

Ce sport antique de l'Iran, fait de force, d'agilité et d'une résistance infinie, prend ses origines dans les lointaines légendes Irano-Touraniennes, venues de l'Asie centrale il y a quatre mille ans. Les tourbillons évoquent les Derviches et les flexions, rappellent les sujets prosternés devant Darius.



L'11 settembre 1949 un uomo solo si trovò a rappresentare l'Italia in una grande competizione internazionale. Quest'uomo era il maresciallo dei Carabinieri Giuseppe TOSI, la competizione era il campionato di atletica leggera del Consiglio Internazionale dello Sport Militare che, nato nel 1947, aveva raccolto l'eredità lasciatagli dal Consiglio dello Sport Interalleato e cioè quella di giungere, attraverso lo sport, a più cordiali relazioni fra le Forze Armate dei paesi aderenti.

Quel chemin depuis cette information...



20

ITALIA

AFFILIATION : 1949

Chef de délégation — Chief of delegation
Contre-Amiral A. GANDINI

Délégués — Delegates
Lt Colonel Dante BERGAMISCHI
Lt Colonel Corrado CORSI

L'armée au service de l'Olympisme

« En 1960, ils étaient 36 Italiens, la médaille en sautoir comme un ordre de noblesse à escorter le drapeau olympique qui lentement quittait le stade.

Chacune des médailles disait que dans ces jeux les pays victorieux étaient ceux qui avaient su tracer un plan de travail à longue échéance et résolument s'y tenir.

Il n'y a plus de place pour un effort permanent.

Tant il est vrai que les valeurs et les ressources des pays s'expriment aussi bien par leur culture, leurs entreprises que leurs champions. »

L'Italie, membre important du CISM, compte à son actif des organisations et des initiatives qui ont marqué des périodes décisives de notre histoire. Championnats d'athlétisme aux Thermes de Caracalla, de boxe à Bologne, épreuves hippiques, pentathlon militaire, natation mais aussi le stage remarquable à Formia, le 1^{er} Championnat de Pentathlon Moderne du CISM, l'inoubliable Village du CISM à Ostia pendant les Jeux Olympiques 1960, chacun de ces souvenirs évoque pour quiconque toute l'élégance, le faste, l'amitié et la noblesse qui caractérisent les activités des Forces Armées Italiennes.

* * *

The Alpine Military School has been created in 1934, the basic idea being that to become good mountain soldiers, you had to be first, competent alpinists.

The school trains young officers and NCO's to conduct operations in the mountains.

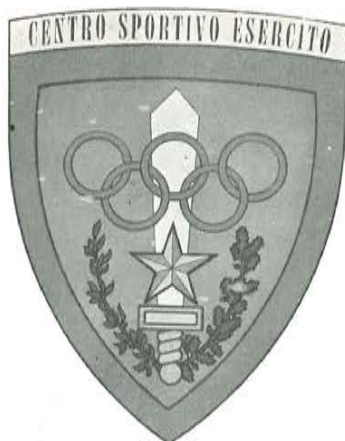
It also studies and experiments with Alpine Troop techniques and tactics. The school is responsible for the coaching of the best military skiers. Outstanding results were scored in the CISM Skiing events in 1958 and 1960.

Finally it serves as a kind of « University of the Mountain ». A great school indeed !

A O S T A



**SCUOLA MILITARE
ALPINA**



Une des plus intéressantes créations du sport militaire

LE CENTRE SPORTIF

Le Centre Sportif de l'Armée représente pour les athlètes sous les armes, la Société Sportive qui les groupe et pour laquelle ils luttent pendant leur service militaire. Comme toute autre société sportive civile, le Centre a son organisation administrative. Il a été légalement créé par un « acte de constitution ». Il a son statut propre.

Actuellement le Centre Sportif comprend :

- à **Rome**, une compagnie spéciale d'athlètes qui rassemble :
 - le personnel des Sections athlétisme, natation, water-polo;
 - les joueurs de football qui pendant le championnat sont autorisés à jouer pour leur club d'origine;
 - les athlètes de valeur qui bien que n'intéressant pas directement le Centre sont pris en charge dans l'intérêt même des Fédérations sportives (cyclisme, gymnastique, halterophilie, etc.);
- à **Naples**, une compagnie spéciale d'athlètes qui rassemble le personnel des Sections rugby, volleyball, tennis, sports de la mer;
- à **Aosta**, un détachement spécial d'athlètes, rattaché à l'Ecole Militaire Alpine, qui comprend les Sections de ski et de hockey sur glace qui s'entraînent à Bolzano;
- à **Orvieto**, un détachement spécial d'athlètes, rattaché à l'Ecole Militaire d'Education Physique qui comprend les sections de boxe, de pentathlon moderne et de pentathlon militaire.

Parallèlement le Centre Pré-Olympique Hippique groupe les cavaliers à **Passo Corese** et le Régiment du génie des Pontonniers à **Piacenza**, le personnel des Sports Moto-Nautiques. Dans tous les centres mentionnés l'entraînement des athlètes militaires est confié à des techniciens sportifs militaires ou civils d'une valeur éprouvée. Disposant sur place à la fois d'installations sportives de premier ordre et de terrains d'instruction militaire adéquats, ils se trouvent dans les conditions idéales pour obtenir les meilleurs résultats.

THE ARMY SPORTS CENTER

This Sports Center was formed in order to represent athletes who are in the Army. It is a Club as any other civil sports club and its administration section is comparable to that of the civil club. They have their own legal constitution.

The Sports Center includes the following :

- **Rome** - a special company of athletes which comprises the following : Swimming - water-polo - track and field. Football players who can play for their own clubs during the championships. Athletes who do not belong to the club.
- **Napes** : Rugby - volleyball - tennis - water-sports.
- **Aosta** : Skiers and hockey players who train at Bolzano.
- **Orvieto** : Boxers - modern pentathlon and military pentathlon.
- **Passo Corese** : Horsemen.
- **Piacenza** : motor boat racing performed by the Regiment of Bridge Engineers.

In all of the above Centers the men in charge are either military or civil and of very high quality.

These men have use of the best conditions possible for their training programs.

XVIII^{me} CHAMPIONNAT DE NATATION, PLONGEURS, WATER-POLO ET NATATION DE COMBAT DU CISM NAPLES 1964

Résultats — Results

100 m nage libre	1. KROON (Pays-Bas)	100 m free style	56''8
400 m nage libre	1. KROON (Pays-Bas)	400 m free style	4'42''2
400 m 4 nages individuel	1. HETTLING (Allemagne)	400 m 4 styles individual	5'27''3
1 500 m nage libre	1. BARTL (Allemagne)	1 500 m free style	19'22''0
4 × 200 m nage libre	1. ITALIE	4 × 200 m free style	8'53''7
4 × 100 m nage libre	1. PAYS-BAS	4 × 100 m free style	4'00''5
4 × 100 m 4 nages	1. SWEDEN	4 × 100 m 4 styles	4'27''5
200 m brasse	1. WIPPERN (Allemagne)	200 m breaststroke	2'41''1
200 m papillon	1. BORELLO (Italie)	200 m butterfly	2'36''6
200 m dos	1. CORSI (Italie)	200 m backstroke	2'27''6
Plongeurs du tremplin : 3 m	1. SALICE (Italie)	Springboard dive : 3 m	159,99 pts
Plongeur du haut vol : 10 m	1. SCHWEMMER (Allemagne)	High dive : 10 m	160,50 pts
Water-polo	1. BELGIQUE	Water-polo	5 pts
	2. PAYS-BAS		4 pts
	3. ITALIE		3 pts
	4. ALLEMAGNE		0 pts
Natation de combat — Combat swimming			
Démolition	1. WOUDA (Pays-Bas)	Démolition	455,4 pts
	2. CUCINIELLO D. (Italie)		459,6 pts
	3. MENSIONIDES (Pays-Bas)		464,4 pts
Raid	1. MENSIONIDES (Pays-Bas)	Raid	360,8 pts
	2. HOOFDAKKER (Pays-Bas)		401,6 pts
	3. WOUDA (Pays-Bas)		410,4 pts
Survival	1. NILSSON (Sweden)	Survival	466,5 pts
	2. WOUDA (Pays-Bas)		472,2 pts
	3. VAHLBERG (Sweden)		481,5 pts
Sauvetage	1. NILSSON (Sweden)	Rescue	455,0 pts
	2. MENSIONIDES (Pays-Bas)		457,0 pts
	3. ALM (Sweden)		487,0 pts
	CUCINIELLO D. (Italie)		
Abandon ship	1. FRASETTO (Italie)	Abandon ship	434,5 pts
	2. WOUDA (Pays-Bas)		436,5 pts
	3. CUCINIELLO D. (Italie)		439,0 pts
Classement individuel	1. NILSSON (Sweden)	Individual classification	2 240,7 pts
	2. WOUDA (Pays-Bas)		2 264,5 pts
	3. CUCINIELLO D. (Italie)		2 301,6 pts
Classement par équipe	1. SWEDEN	Team classification	6 980,8 pts
	2. ITALIE		7 095,2 pts
	3. PAYS-BAS		7 244,6 pts



Cérémonie de Clôture : Présentation des Chefs de délégation à l'Amiral E. Giuriati, Chef d'Etat-Major de la Marine, par le Centre-Amiral A. Gandini
Closing Ceremony. Chiefs of participating delegations are introduced to Italian Navy Chief of Staff-Adm. E. Giuriati

KOREA

AFFILIATION : 1957

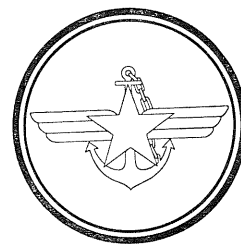
Chief of delegation — Chef de délégation
Brig. General PARK DOO SUN
Delegates — Délégués
Colonel DONG HONG WOOK
Major NAM TAE HI

MILITARY SPORTS OF THE ROK ARMED FORCES

After the World War II, the Republic of Korea and its Armed Forces were founded in August 1945 and have made remarkable progress in their world role. Though the Republic of Korea Armed Forces have suffered from the Korean war, the young country built up the gross military power under the support of the United States and the other 16 Friendly Nations. Since the Armistice Agreement signed on 27 July 1953, every effort has been made on the development of military sports as well as military training. Various sports teams have been organized in each service. To develop the physical fitness of the members of the Armed Forces, physical management program is operated. In each of the services a minimum of four (4) physical training hours are conducted each week under the scientific guidance of appointed officers. Each year personnel in each service must undergo rigid physical examinations and test to maintain their physical fitness. All the services have a variety of sports such as football, volleyball, boxing, shooting, rugby, judo, track and field, parachuting, and scull rowing which are inherent to their sports program. Of special interest in the annual event where fully armed soldiers participated in a race of which physical endurance and is a typical sport of the ROK Army. The ROK Army now has 800 outstanding and a total of 15.000 sport population. Many of them are selected to be participants in international sport events. In preparation for the 1964 Tokyo Olympic games, 50 outstanding athletes have been selected and are now undergoing intensive training.



« The Soldiers race » is run over a 4 km course by platoons (1 officer, 42 men). Record time : 18'21"
Un championnat de pelotons est organisé annuellement sur un parcours de 4 km. — Record actuel 18'21"

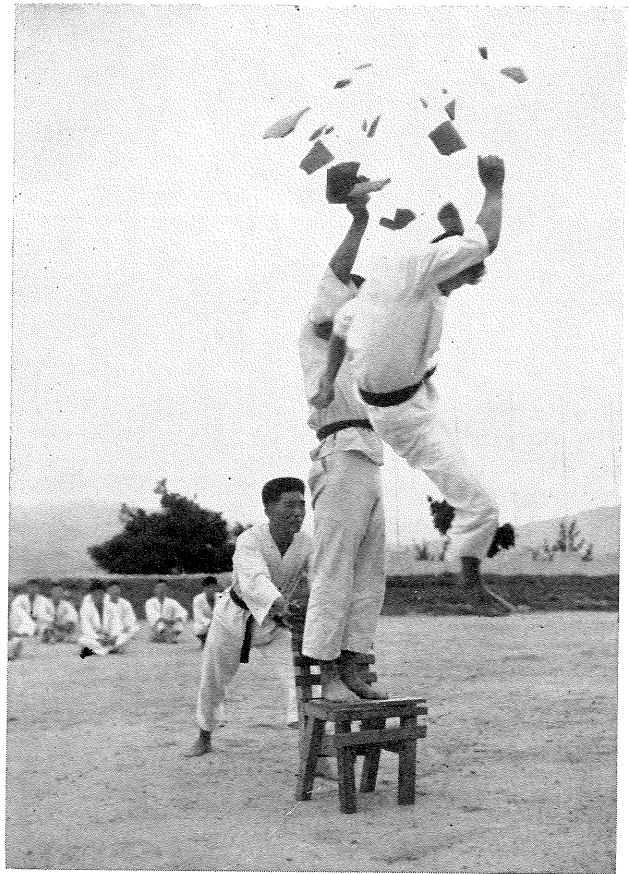


The result of participation in over sea events are as follows :

- 15 competitors participated in CISM Track and Field championship held in Greece in July 1956.
- 14 competitors in CISM Track and Field championship in Germany in July 1957.
- 7 competitors in CISM boxing championship in West Germany in 1958.
- 15 competitors in CISM basketball championship in France in 1959.
- 7 competitors in CISM shooting championship in Norway in 1960.
- 7 competitors in CISM Track and Field championship in Italy.
- 6 competitors in CISM shooting championship in Greece in 1961.
- 4 competitors in CISM boxing championship in West Germany in 1963.



The training is conducted under a continuous plan and is lead under the instructive precept of a sound mind in a sound body. The results of consolidated physical fitness improvement are annually examined. A balance sheet of physical improvement in each service is maintained. Personnel who successfully pass are awarded an honor medal. Opponents cotinuously exercise and rehearse for various competitions which are established in order to share esprit-de-corps and friendship among all military personnel. The plan is to improve physical fitness and esprit-de-corps so that military duties can be performed more smoothly. Finally, it is emphasized that more men should participate in the physical atheletics of CISM which are sports events of international importance. The high standard of achievement and the close relationships between affiliated countries in CISM can cultivate an international esprit-de-corps among free friendly nations. It is solemnly promised that ROK military Forces will push straight forward to a world's peace which is the common aim of the people.



Taekwon-Do : 4th degree champion, Han, Cha Kyo, is breaking two sheets of tile with front heel by jumping up 9 feet.

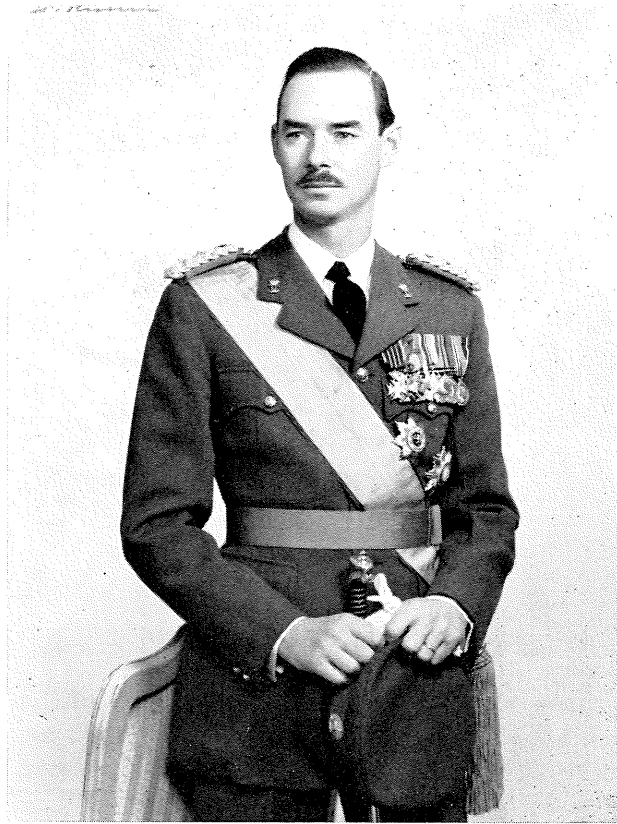
CORÉE



In 1962 the Republic of Korea organized the CISM Soccer Championship with a great succes

LETZEBURG

MEMBRE FONDATEUR 1948

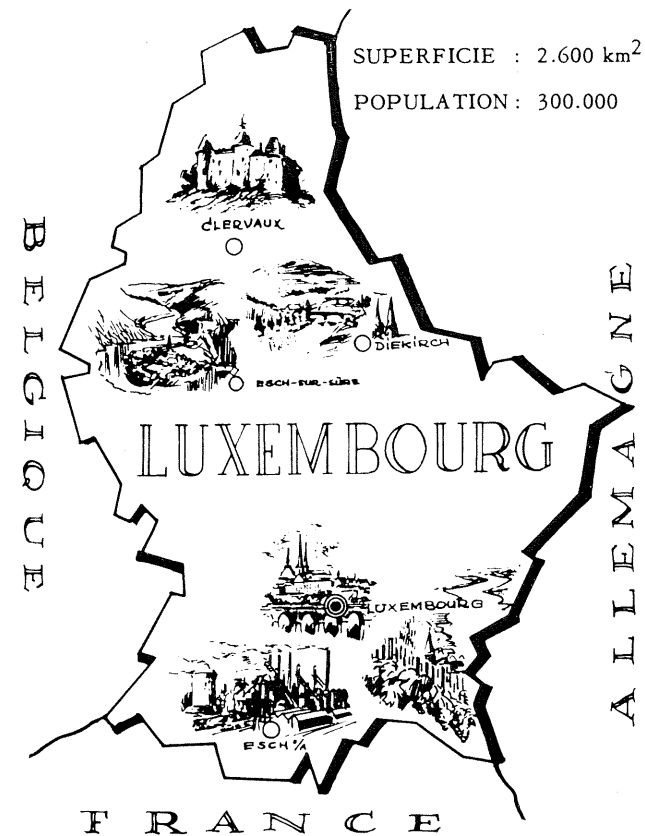


S. A. R. Monseigneur le Grand-Duc Héritier,
Lieutenant Représentant de S. A. R., Madame la Grande-Duchesse

Parmi les 30 nations du CISM, le Luxembourg se présente comme le plus petit de ses membres. Grand comme une petite province belge, le Luxembourg réunit sur son territoire les formations morphologiques les plus variées. Le massif, appelé Eifel en Allemagne et Ardennes en France, est désigné sous le nom d'Oesling; il occupe la moitié septentrionale du pays. Au sud, le Gutland présente une suite d'escarpements que les géologues appellent des « cuestas »; la partie abrupte est boisée tandis que les pentes douces nourrissent de grosses cultures et des prés verdoyants. A l'est, le Müllertal offre ses forêts épaisses, ses rochers tourmentés, ses promenades aux aspects toujours renouvelés. La vallée de la Moselle forme la frontière avec l'Allemagne; les mille méandres de la rivière contournent des collines couvertes de vignobles.

Pour ce qui est des habitants, relevons que le luxembourgeois est lent, appliqué, réfléchi. Jamais il ne donnera libre cours à ses sentiments, soit qu'il réfléchisse trop, soit qu'il craigne le ridicule, soit encore à cause de la vague sensation d'infériorité mal définie qu'il éprouve devant l'étranger si beau parleur. Il pratique le français et l'allemand avec une correction grammaticale étudiée, mais sa langue maternelle c'est le luxembourgeois, un savoureux dialecte germanique, truffé de mots français assimilés et même de certains mots bien autochtones, si luxembourgeois que nul philologue n'a jamais pu en déceler ni l'origine, ni l'étymologie. Dans cette langue seule, il est à l'aise, elle est son refuge, la forteresse de son âme nationale.

Un fait économique domine tous les autres au Luxembourg. La production en acier par tête d'habitant est supérieure à n'importe quel autre pays du monde. L'acier est la vocation du Luxembourg, comme la mer ou la terre sont celle de certains peuples qui sont ses amis. L'acier, directement ou indirectement, assure à sa population un niveau de vie élevé.



Chef de délégation — Chief of delegation
Capitaine F. PIZZALA
Délégué — Delegate
Premier Lieutenant F. WELFRING

L'Armée luxembourgeoise et le CISM

L'Armée luxembourgeoise en tant que membre fondateur du Conseil International du Sport Militaire est fière des réalisations obtenues au cours des quinze dernières années.

Malgré la contribution modeste, à cause de l'exiguïté de son territoire et du nombre réduit de sa population, nous tenons à affirmer une nouvelle fois notre intérêt au sport en général et aux manifestations du CISM en particulier.

Participation du Luxembourg aux championnats du CISM

Dix fois en Athlétisme
Neuf fois en Escrime
Six fois en Cross-Country
Quatre fois en Basket-Ball
Trois fois en Boxe
Une fois en Natation, Tir et Pentathlon Militaire.
Médailles d'or : six en victoires individuelles; deux en victoires par équipe.

Organisation de championnats CISM au Luxembourg

1955 Cross-Country
1957 Escrime
1959 Escrime
1962 Boxe

لبنان

LIBAN - LEBANON

AFFILIATION : 1952

Chef de délégation — Chief of delegation
Capitaine G. FAHSS

Cette petite terre jouit des faveurs de la nature. Pays côtier, pays montagneux fait de soleil et de neige, il est le paradis des sportifs.

Football, Basketball, Hippisme, Ski, Escrime, Ski nautique se disputent leur faveur.

Ces dernières années ont vu l'aménagement de nombreux stades et terrains de jeu pour développer tous les genres de sports.

Le CISM associe le Liban à ses plus beaux fleurons : Championnats d'Escrime, Assemblée Générale, Comité Exécutif, autant de souvenirs de la plus généreuse hospitalité.



Les cèdres sous la neige

Régates au large de Beirouth

MAROC

AFFILIATION : 1962

Chef de délégation — Chief of delegation
Lt Colonel MUSTAPHA AMHARECH

Délégués — Delegates
Capt. BELFQUIH — Capt. KANABI — Lt Col. MEDBOUH

Sous l'impulsion de S.M. Hassan II, Roi du Maroc, porte-flambeau de la jeunesse, ce jeune pays est particulièrement intéressé par toutes les activités sportives.

En 1962, le Maroc s'affiliait au CISM.

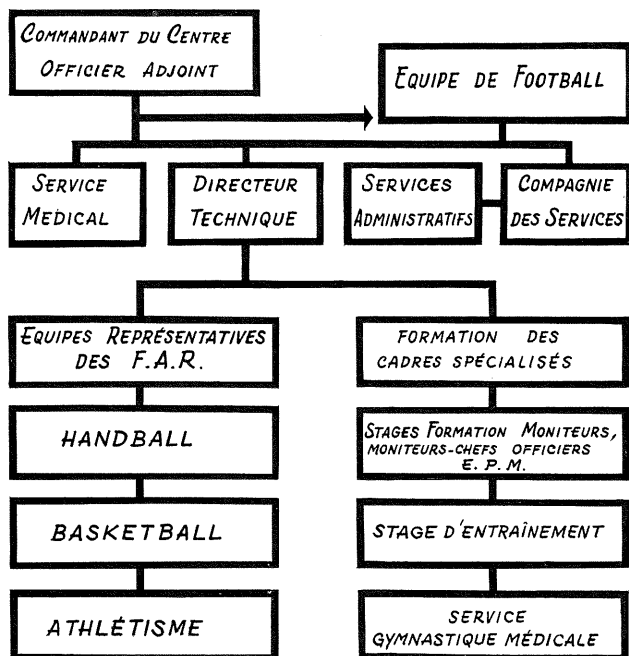
Depuis cette date, la délégation marocaine n'a cessé de fournir les preuves d'une grande activité.

Importante Assemblée Générale tenue à Casablanca, Championnat de Cross Country, participations au championnat de football, sont à son actif.

Ses équipes régulièrement prennent part à nos activités et les Forces Armées Royales du Maroc ont remporté brillamment le championnat de Cross-Country en 1962 et 1964.

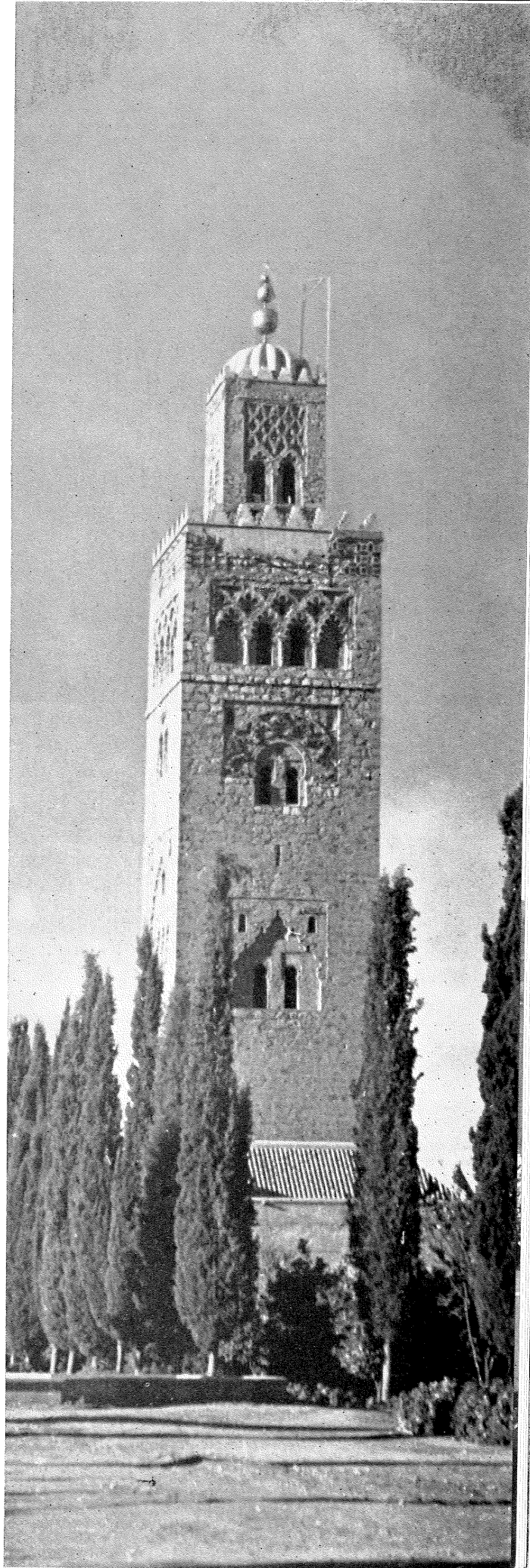
CENTRE SPORTIF

Le Centre Sportif des Forces Armées Marocaines se présente comme suit :



MOROCCO

Marakech : la mosquée de la Koutoubia





MEXICO

AFFILIATION : 1959

L'Université — The University

Chef de délégation — Chief of delegation
Gen. de Brig. Ing. Constr.
JOSE DE JESUS CLARK FLORES

Délégué — Delegate
Gen. Brigadier R. M. AZCONA TOPETE
Gen. Brigadier M. VALLE ALVARADO

LE SPORT MILITAIRE AU MEXIQUE

Le Sport Militaire occupe une place prépondérante dans les activités sportives du Mexique, qui organise en 1964 la XIX^{me} Assemblée Générale du CISM.

Au sein des Forces Armées, l'éducation physique et le sport ne sont pas considérés comme une fin en soi mais comme un moyen d'entretenir et d'améliorer la valeur physique du soldat.

Les grands bienfaits du sport sont reconnus. Son rôle éducatif, par les habitudes d'hygiène qu'il crée, sa valeur récréative ont depuis longtemps été admis par les autorités militaires. Annuellement le Gouvernement Mexicain organise des compétitions de masse auxquelles participent 300 000 jeunes gens de 18 ans qui effectuent leur service militaire national. La formation sportive reçue au sein des Forces Armées a les meilleures répercussions sur le sport civil et permet la détection systématique des jeunes talents.

Les résultats brillants obtenus en Tir, Equitation, Pentathlon Moderne font honneur au Sport Militaire.

Les écoles d'éducation physique

Dès 1904 fut fondée l'Ecole Supérieure d'Escrime et de Gymnastique pour la préparation des Instructeurs de l'Armée. En 1927 l'Ecole Militaire d'Education Physique est créée au sein du Collège Militaire.

Depuis 1938 l'Ecole Militaire des Instructeurs d'Education Physique fonctionne de façon autonome.

MILITARY SPORTS IN MEXICO

Among Mexican sports, military sports are paramount.

In the Armed Forces, physical training and sports are not considered as an end in itself but as a means to keep and improve the soldier's physical fitness.

It is widely recognised that sport is beneficial. Its educational role, through the hygienic habits it creates, its recreational value have now long been perceived by military authorities. Every year, the Mexican Government organises massive competitions in which 300 000 18-year old young men, who are doing their national military service, take part.

The sportive formation given in the Armed Forces has the best effects on civilian sports and permits the systematic discovery of young talents.

The brilliant results obtained in Shooting, Riding, Modern Pentathlon are an honour to military sport.

Physical education school

The Higher Military School of Fencing and Gymnastics for the training of Army Monitors was founded as early as 1904.

In 1927, the Military School of Physical Education was created within the Military College.

Since 1938, the Military School of Physical Education Monitors has been run on a semi-independent basis.

**MEXICO : 19^{me} Assemblée générale du CISM
du 3 au 12 novembre 1964**

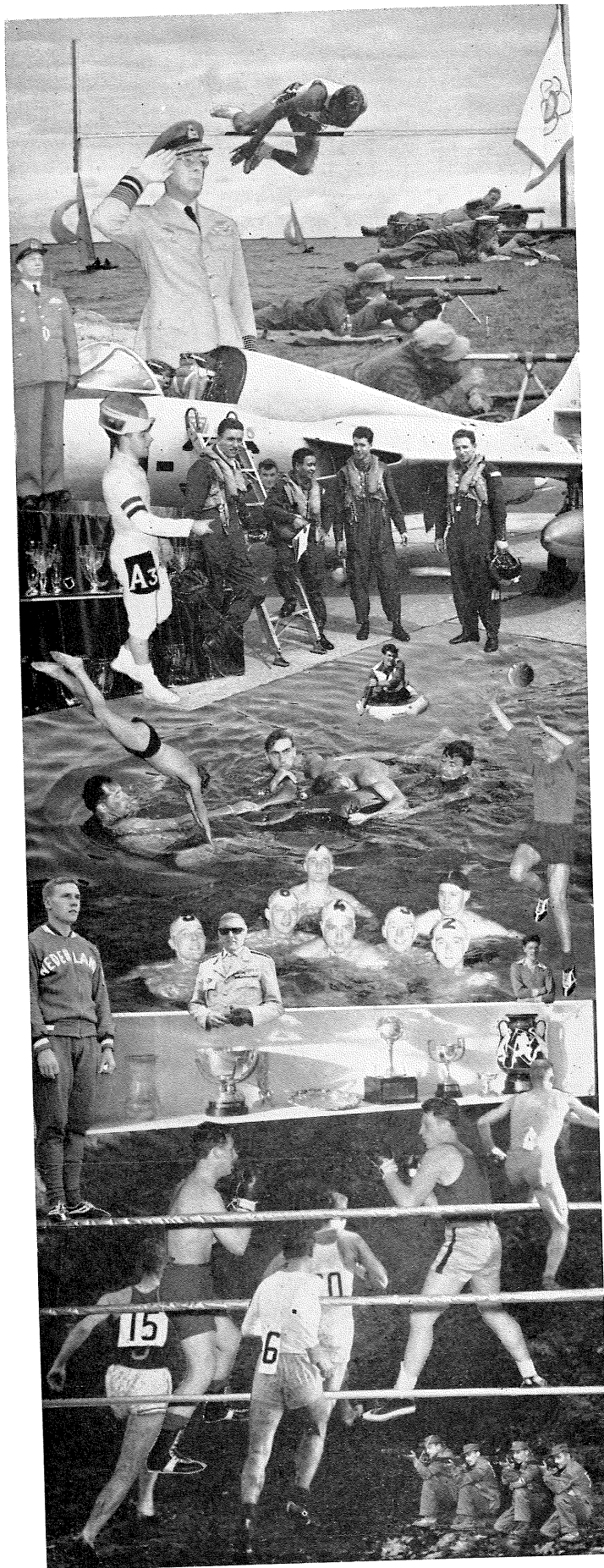
VIVEDERCI A... MEXICO

Les Jeux de Tokyo sont à peine terminés que déjà il faut penser aux suivants ! Nous ne rappellerons pas ici, faute de place, dans quelles circonstances les membres du Comité International Olympique ont choisi Mexico comme siège des 19^e Jeux, de même qu'ils avaient peu auparavant choisi Grenoble comme siège des futurs Jeux d'Hivers. Mexico apportait, une organisation déjà très au point et des installations prêtes à fonctionner.

C'est donc en s'appuyant sur le travail intense de préparation pratique que le Comité Olympique Mexicain avait déjà fait en collaboration avec son Gouvernement que le C. I. O. a choisi Mexico, pour la plus grande joie de tous, comme ville des Jeux Olympiques en 1968.

Et, selon la formule, si Tokyo est mort, Vive MEXICO !





Overste van de afvaardiging —
 Chief of delegation — Chef de délégation
 Colonel J. J. F. BORGHOUTS
 Afgevaardigden — Delegates — Délégués
 Major G. STORM
 Lt. Colonel SCHOENZETTER
 Major P. A. Ph. VERMEULEN

Nederland behoort tot de mede-oprichters van de « Conseil International du Sport Militaire », hetgeen plaatsvond in 1948. Het is voor Nederland een grote eer, dat Zijne Koninklijke Hoogheid, Prins Bernhard der Nederlanden, het hem in 1962 aangeboden erelidmaatschap van de CISM heeft willen accepteren, waardoor het belang dat Nederland aan het lidmaatschap van de CISM hecht op koninklijke wijze wordt onderstreept. Nederland behoort tot een van de landen, welke sinds 1948 de meeste evenementen heeft georganiseerd en praktisch ieder jaar aan de meeste internationale kampioenschappen heeft deelgenomen. Nederland beschouwt het lidmaatschap van de CISM als een mogelijkheid om op sportieve wijze de bevriende landen bij elkaar te brengen om zodoende een begrip van saamhorigheid te ontwikkelen. Daarnaast ziet zij de organisatie van de verschillende internationale militaire kampioenschappen als een stimulans voor de diverse takken van sport, welke op elk niveau in haar eigen strijdkrachten tot ontwikkeling kunnen worden gebracht. Als zodanig kent zij grote waarde toe aan de Militaire Vijfkamp — de Marine Vijfkamp — de Vlieger Vijfkamp — de Cross-Country — de Atletiek — het Zwemmen en de Zelfverdedigings-sporten.

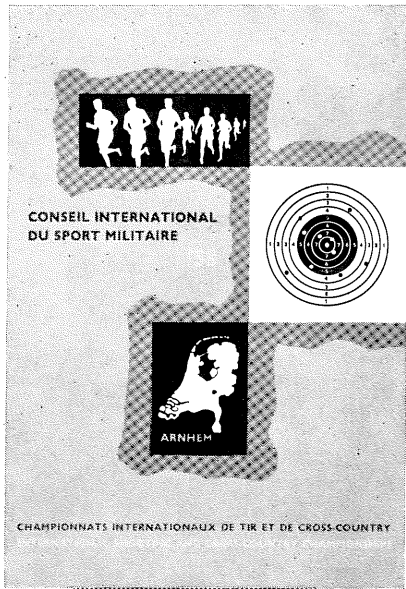
THE NETHERLANDS

Ever since 1948, the Netherlands have been a member of the « International Military Sports Council » (CISM) and was even one of the founder-members. It was a great honor for the Netherlands that His Royal Highness, Prince Bernhard of the Netherlands, in 1962, accepted the Honour-Membership of the CISM which in a royal way underlines the importance the Netherlands attach to the membership of CISM. The Netherlands is one of those countries which organized the most sports events and has been participating practically each year in the most international Championships. The Netherlands consider the membership of CISM as a possibility to meet friendly nations on a sports level and thus develop the conception of fellowship. Besides, they see the organization of the international Championships as a stimulant for the different sports, offering the opportunity of developing these sports at every level in their own Forces. As such they greatly value the Military Pentathlon — the Naval Pentathlon — the P. A. I. M. — the Cross-Country — Athletics — Swimming and the Self-Defense sports.

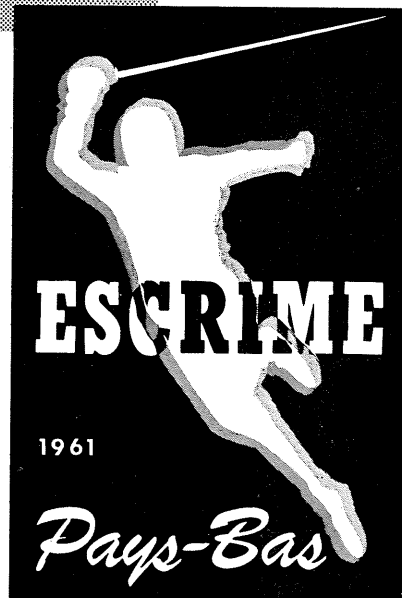
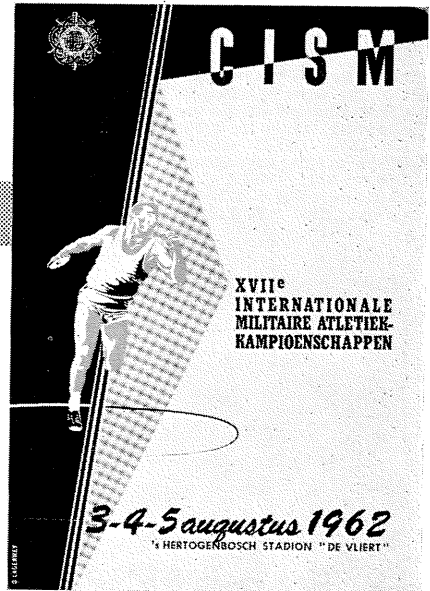
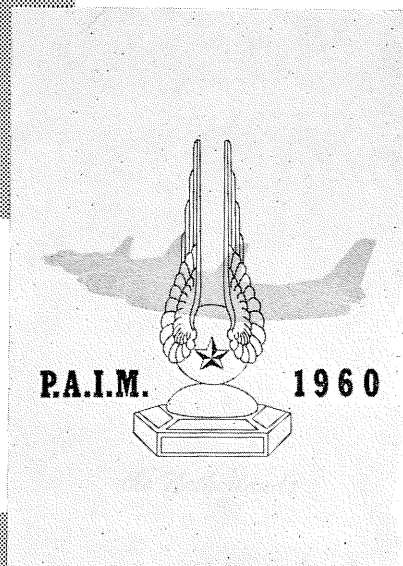
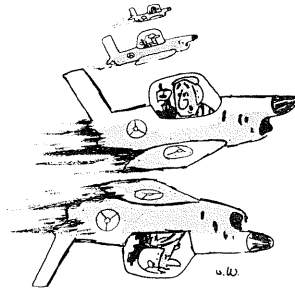
PAYS-BAS

Les Pays-Bas figurent parmi les Membres Fondateurs du « Conseil International du Sport Militaire » en 1948. C'est un grand honneur pour ce pays qu'en 1962 Son Altesse Royale, le Prince Bernhard des Pays-Bas, ait bien voulu accepter de devenir Membre d'Honneur du CISM. De cette manière, l'importance que les Pays-Bas attachent au CISM est souligné d'une façon remarquable. Les Pays-Bas font partie des pays qui ont organisé depuis 1948 le plus grand nombre de manifestations sportives et qui ont participé annuellement aux Championnats internationaux. Les Pays-Bas estiment en tant que membre du CISM que cela leur donne la possibilité de rassembler les nations amies et qu'ainsi la notion de solidarité peut être le mieux développée. En outre, l'organisation des divers Championnats internationaux stimule le développement des différents sports au sein de leurs propres Forces Armées et ce à chaque niveau. De toutes façons, les Pays-Bas font grand cas du Pentathlon Militaire, du Pentathlon Naval, du P. A. I. M., du Cross Country, de l'Athlétisme, de la Natation et des sports de Défense personnelle.

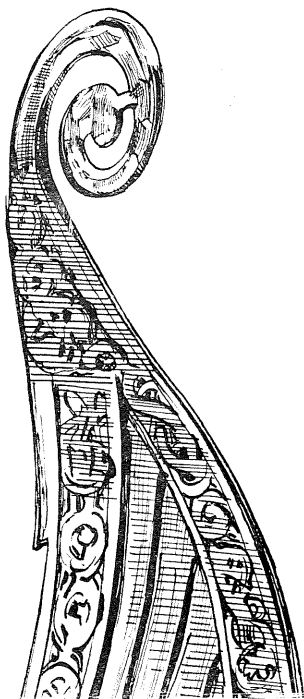
NEDERI



1948	Zwemmen	6 landen	120 deelnemers
1949	Boksen	5 «	50 «
1950	Voetbal	4 « ±	80 «
	Algemene Vergadering	10 «	
1951	Cross-Country	5 «	40 «
1952	Vlieger Vijfkamp	7 «	49 deelnemers incl. congres vliegerartsen
1953	Basketball	6 «	72 deelnemers
1954	Atletiek	9 « ±	200 «
1955	Militaire Vijfkamp	7 «	64 «
1956	Zwemmen en Waterpolo	7 « ±	120 «
1958	Schieten en Cross-Country	10 « ±	120 «
1959	Marineweek	6 «	90 «
1960	Vlieger Vijfkamp	7 « ±	80 «
1961	Schermen	12 « ±	250 «
1962	Atletiek	17 « ±	200 «



AND



NORGE

Chief of delegation
 Chef de délégation
 Lt. Colonel H. SANDVIK
 Delegates — Délégués
 Commander Brynjulv GARD
 Capitaine Karl KARLSEN

Norway has been a member of CISM since 1954. Every year since then, Norwegian athletes have participated in a series of CISM Championships such as Ski, Fencing, Shooting, Track and Field, Swimming and the three CISM pentathlons.
 CISM events organized by Norway :
 1956 : Ski; 1957 : Navy Week; 1959 : Shooting; 1961 : Ski- and Winter Survival Course; 1962 : P. A. I. M.



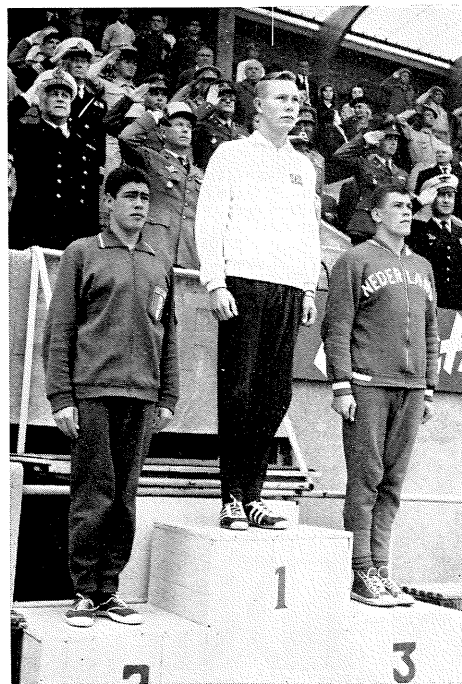
SKI

Norway had her greatest CISM success in skiing. Lieutenant Martin Stokken, international champion and olympian athlete in ski as well as track and field - longdistance, has been victorious with his ski patrol at two CISM championships. Here he is congratulated at Garmisch-Partenkirchen 1962, by the chief of the Norwegian delegation, CISM 1st Vice President, Lt. colonel Harald Sandvik.



FRIDRETT

Norwegian CISM champions in track and field 1963 : Quartermaster Kjell Hovik (top), pole vault; Pt. Terje Pedersen, javelin, CISM record holder; Pt. Martin Jensen, triple jump.



SVÖMMING

Norway's first CISM swimming champion : Gardist Rolf Bagle, winner 1962 (400 m and 1500 m free style), with Bayon (2), France and Van Hemert (3), The Netherlands.





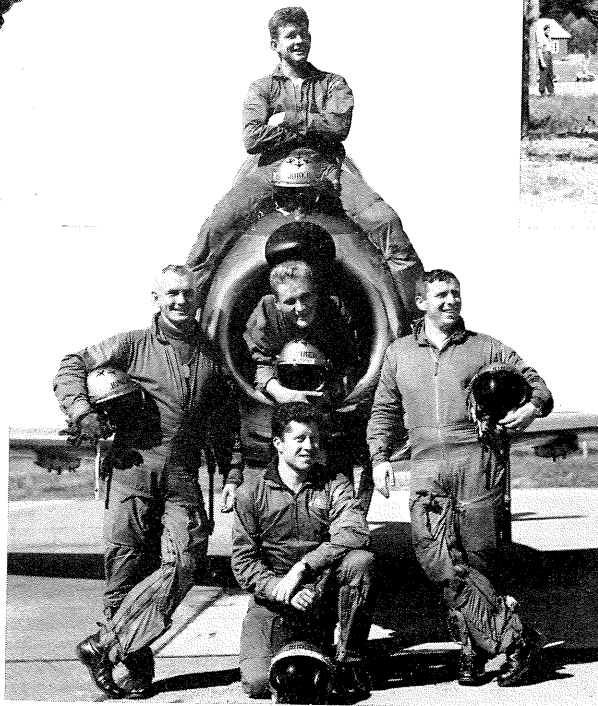
FLYFEMKAMP

The Flying Jokers, famous acrobatic team of Norway, counts three of the Norwegian P. A. I. M.-team. On the top: Norwegian Champion 1963, lieutenant Tor Karlsen.



MARINEFEMKAMP

The Norwegian Sea Week team 1962-1963 had great success. 1962: Winner Naval Pentathlon; 1963: Runner up Naval Pentathlon. Second from left: Sgt Tore Hjermandrud, Norwegian champion and CISM record holder in the obstacle course.



MILITAR FEMKAMP

Military pentathlon has become a very popular sport in the Norwegian army, and a Norwegian team is always competing in the CISM championships. This picture is from the Norwegian Army Championships 1963.

NORVEGE

SKYTING

Shooting is also a favourite sport in Norway, in the Forces as well as in the civilian organizations. 2nd Lieutenant Tor-mod Næss, of the Norwegian CISM-team, establishing a new record in 300 m prone position, with a score of 199 points.



NORWAY

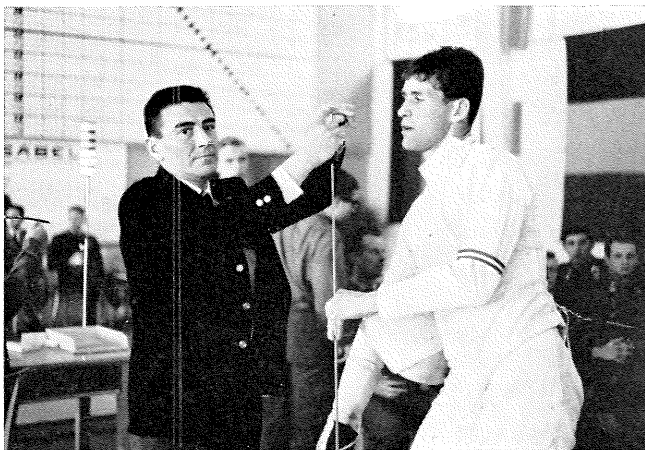
ÖSTERREICH

BEITRITT : 1958



①

②



Das enge Zusammenleben mit Angehörigen von zwölf anderssprachigen Nationen, das der österreichische Soldat Jahrhunderte hindurch in einem großen Reich geführt hat, macht ihn internationalen Bestrebungen gegenüber aufgeschlossen. Die durch Generationen erworbenen und überlieferten Fähigkeiten erleichterten den Eintritt des Heeres der Republik Österreich in die große Organisation des CISM und ließen alle Schwierigkeiten, die aus dem politischen Status der bewaffneten Neutralität und seiner geographischen Lage im Herzen Europas an der Grenze zwischen Ost und West erwachsen, überwinden.

Während der nunmehr sechsjährigen Zugehörigkeit zum CISM hat das Österreichische Bundesheer mit über 250 Soldaten an 24 Veranstaltungen dieses Verbandes teilgenommen und 2 internationale Militärmeisterschaften (Skilauf und Fechten) organisiert. 9 Gold-, 8 Silber- und 12 Bronzemedailien wurden in dieser Zeit ergungen. Um diese Erfolge richtig bewerten zu können, muß bedacht werden, daß

1. das neue österreichische Bundesheer erst seit acht Jahren besteht und daher noch in seinem Aufbau steht,
2. die finanziellen Mittel äußerst beschränkt sind, daher auch der Anteil für sportliche Zwecke unzureichend ist und
3. jedes kleine Heer mit einer kurzen Präsenzdienstzeit seiner Soldaten im sportlichen Wettkampf Großmachtarmeen gegenüber immer etwas im Hintertreffen ist, da das Menschenreservoir, aus dem nun einmal geschöpft werden muß, kleiner ist.

Wo auch immer österreichische Soldaten mit Soldaten anderer Nationen zu kameradschaftlichem Wettkampf oder gemeinsamer Arbeit zum Zwecke der sportlichen Ertüchtigung unserer Jugend zusammentrafen, war der lebendige Geist und die tragende Idee des CISM gegenwärtig. Dieser Geist und diese Idee sind auch bereits in die zivilen Sportverbände unseres Landes eingedrungen und haben zu einer gedeihlichen Zusammenarbeit des Heeres mit diesen Verbänden geführt.

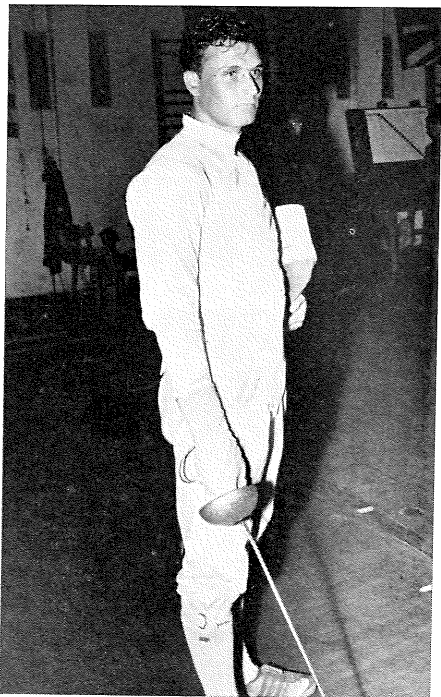
Neben den rein wettkampfmäßigen Erfolgen haben die in diesem Zeitraum im CISM gesammelten Erfahrungen sowie der gegenseitige Gedankenaustausch, das erworbene Wissen und nicht zuletzt das gemeinsame Erleben in der Körperausbildung und im Spitzensport unseres jungen Heeres ihren Niederschlag gefunden und darüber hinaus

Chef de délégation — Chief of delegation
Colonel dG Karl F. LUTGENDORF

Délégués — Delegates
Major Karl STAUDI
Aor Hubert ZEINAR

die Erkenntnis vermittelt, daß die Zusammenarbeit der Nationen im CISM neben der leib-seelischen Bildung der Jugend unserer Länder einen wichtigen Beitrag zum gegenseitigen Verständnis und zur gegenseitigen Achtung und damit zur Durchsetzung friedlicher Ziele in der Welt beiträgt.

- 1 Skimeisterschaft 1960, Saalfelden.
Participant au Championnat de Ski, Saalfelden 1960.
Contestant at the Ski championship of Saalfelden 1960.
- 2 Wchtm. Trost, CISM-Meister 1962 im Degenfechten.
Wchtm. Trost, champion du CISM 1962 (Epee).
Wchtm. Trost, CISM Fencing Champion in 1962.
- 3 Hptm. Lichtner-Hoyer, Österr. Staatsmeister 1962 im Springreiten.
Capitaine Lichtner-Hoyer, champion d'Autriche 1962 au parcours d'obstacles.
Captain Lichtner-Hoyer, hurdles champion of Austria 1962.
- 4 Wchtm. Polzhuber, CISM-Meister 1961 im Degenfechten.
Wchtm. Polzhuber, champion 1961 du CISM (Epee).
Wchtm. Polzhuber, CISM Fencing Champion in 1961.



④



③

AUTRICHE

La co-existence dans l'empire Austro-Hongrois de nations parlant douze langues différentes a préparé le soldat autrichien aux tendances actuelles de l'internationalisme. Ceci a facilité l'entrée de l'armée autrichienne dans la grande organisation du CISM et lui permet de surmonter les difficultés dues au statut de neutralité du pays et à sa position entre l'Est et l'Ouest. En six ans, en temps que membre du CISM, plus de 250 soldats de l'Armée autrichienne ont pris part à 24 championnats. L'Autriche a organisé deux championnats militaires internationaux : Ski et Escrime.

L'Armée autrichienne a conquis 9 médailles d'or, 8 d'argent et 12 de bronze, malgré les obstacles suivants : la pleine période d'organisation, des moyens financiers insuffisants et la présence des soldats miliciens sous les armes pour une courte durée seulement.

L'esprit du CISM a cependant pénétré également les clubs sportifs civils qui accordent une collaboration très fructueuse à l'Armée.

Les succès remportés et l'expérience acquise au sein du CISM ont démontré que la collaboration des nations dans cet organisme est une contribution importante à l'amitié et au respect mutuel entre les pays qui y participent.

AUSTRIA

In six years time spent as a member of the CISM, more than 250 Army soldiers have participated in 24 championships. Austria has organized 2 international military championships : Skiing and Fencing.

The Austrian Army has won 9 gold medals, 8 silver medals and 12 bronze medals in spite of the obstacles which were encountered. These obstacles are as follows :

The period of organization which took a great deal of time; the insufficient funds; and the Austrian soldiers who had to serve on active duty for a short period of time. The CISM has instigated in the civilian sports clubs a live interest and have collaborated in a large way with the Army.

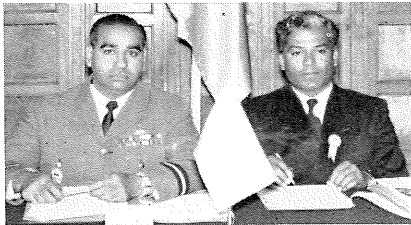
This facilitated a great many things. The success and experience which have been acquired by the CISM have proven that the collaboration of the various nations in this organization has played a vital part in the friendship and mutual respect between the countries who belong to this organization.

پاکستان اور بین الاقوامی کھیل



pakistan

AFFILIATION : 1952



Air Commodore M. M. Piracha (left), 2nd Vice President CISM and Lt Commander Q. S. I. Ahmed (right)

Chief of delegation : Captain M. Shariff

FIELD HOCKEY

The year 1960 will be written in gold letters in the history of Games and Sports of Pakistan when Pakistan won the coveted Gold Medal under the able guidance of Major A. Hamid at the Olympic Games held in Rome. The convincing victory of Pakistan team brought to an end the thirty-two years old world domination of the reigning champions — India.

The triumph at Rome was the culmination of twelve years ceaseless struggle, which started in 1948, a year after the largest Islamic State, Pakistan, was brought into being. In 1956 olympics held at Melbourne Pakistan was a silver medalist and very nearly toppled India — The gold Medalist. In 1958 Pakistan won the Gold Medal by defeating India on goal average in Asian Games held at Tokyo. Again in 1962 in Asian games at Djakarta Pakistan defeated India by two goals to nil thus confirming her superiority in no uncertain terms.

Field hockey is truly called the National Game of Pakistan. This game is ideally suited to the genius of the people. Normally the players start this game at a very tender age of five or six. This is the main reason why Pakistanis excel in stick work, ball control, dribbling and dodging. The game is enthusiastically played all over Pakistan, particularly West Pakistan. All schools, Colleges, Commercial firms and Industrial concerns have their own hockey teams which participate in local and league championships. Hockey is played all year round and there are a dozen championships held in different regions in which top ranking teams participate.

The Armed Forces of Pakistan have contributed the Lion's share to the National teams of Pakistan. The National team which won the Gold Medal at Rome included six players from the Services.

SQUASH RACQUETS

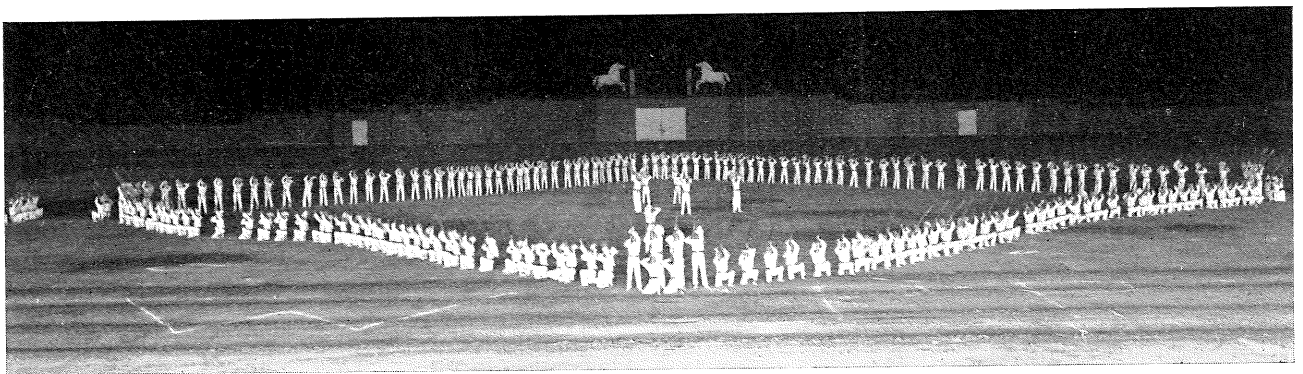
It is rather incredible but nevertheless true that though the game of Squash Racquets is not very popular in the country, Pakistan players have been world champions in this game continuously for the last twelve years. Hashim Khan, a civilian officer of Pakistan Air Force, created history when he won the Dunlop Squash Championship in 1950 in London and brought to an end the domination of Egypt (now UAR). Eversince Pakistanis have retained their monopoly of almost all the world championship titles. In the year 1952 Roshan Khan, Civilian Sports officer of Pakistan Navy succeeded Hashim Khan and won the titles of Canada, U. S. A., London, Scotland and Australia... thus equalling the world record of Tilden in Tennis. After Roshan Khan, Azam Khan dominated the realm of squash from 1959 to 1960 and has now been succeeded by Mohibullah Khan, who is also an employee of Pakistan Air Force.

Squash is a very fascinating game. It is one of the fastest games, perhaps second only to the ice hockey. Though it is played indoors yet it provides most strenuous and exhaustive exercise. This game is played even by men of advanced age. To them it serves like a tonic, keeps them physically fit and in fine shape.

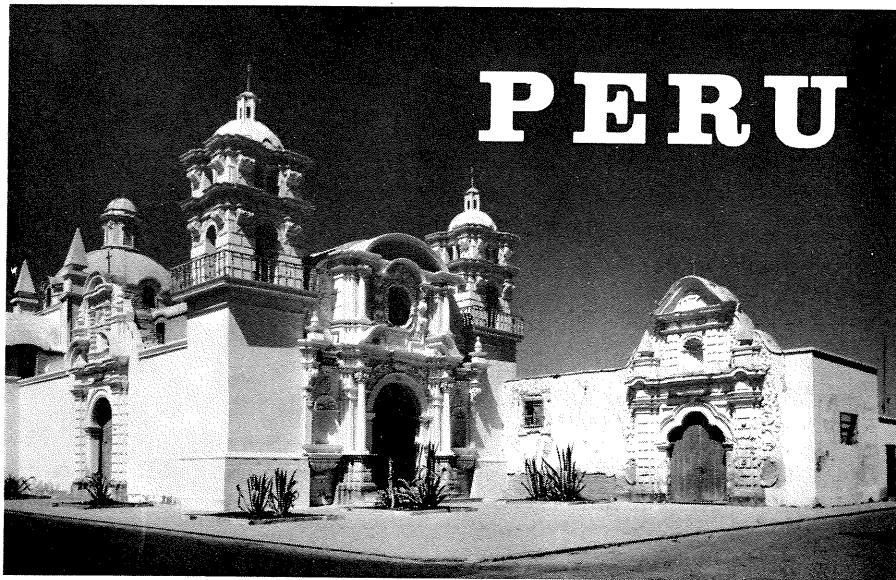
WRESTLING

The art of wrestling is perhaps as old as humanity. In the primitive stages of human civilisation when « Might is Right » was the order of the day, wrestling enjoyed the first of place among all occupations. Greater emphasis was laid on the development of physique, body building and physical prowess of the individual in the society.

In Pakistan, particularly in Rural Areas, wrestling is still one of the most popular sports and wrestling bouts are organised almost every week which are witnessed by hundreds of enthusiasts.



Demonstration of the « West-Pakistan Rangers »



PEROU

AFFILIATION : 1961

Chef de délégation :
Chief of delegation :

Brig. Général
Carlos Gonzalez IGLESIAS

Délégué — Delegate
Général J. VELASCO ALVARADO

Bien que Membre relativement récent du CISM, le Pérou s'est déjà signalé à l'attention du Conseil International par quelques participations des plus honorables. Le Pérou est un pays dont l'avenir, sur le simple plan sportif, est plein de promesses.

PORTUGAL



Aspecto de uma linda praça de Lisboa, reconstruída pelo Marques de Pombal depois de terramoto de 1755.

AFFILIATION : 1954

Chef de délégation — Chief of delegation
Général Francisco HOLBECHE FINO

Délégués — Delegates
Colonel Oscar MOURA BRAZ
Lt de Vaisseau Antonio LOPES JONET

Peut-on imaginer plus fidèle ami du CISM que le Portugal? Ce peuple latin, dont les traditions historiques sont illustres, pratique l'amitié comme un rite. En même temps que les sentiments amicaux que le Portugal développe et suscite, son activité est incessante. Ses participations aux organisations sportives retiendront l'attention, notamment en football, pentathlon militaire, pentathlon moderne, athlétisme, etc.

Déjà champion militaire en football, organisateur d'une Assemblée Générale, c'est aussi au cours du grand Stage du CISM à Mafra en 1955 que fut fixée définitivement sa doctrine de l'entraînement physique militaire.

U A R

UNITED ARABIC REPUBLIC



R A U

REPUBLIQUE ARABE UNIE

AFFILIATION : 1950

Chief of delegation — Chef de délégation
Major General Abdel RAHMAN AMIN

Delegates — Délégués
Colonel Mohammed EL DEEB
Lt Colonel Hussein MADKOUR

Since the U. A. R. is a member of CISM, it organized the following championships : Soccer, Basketball, Swimming and Fencing, without taking into consideration two General Assemblies.

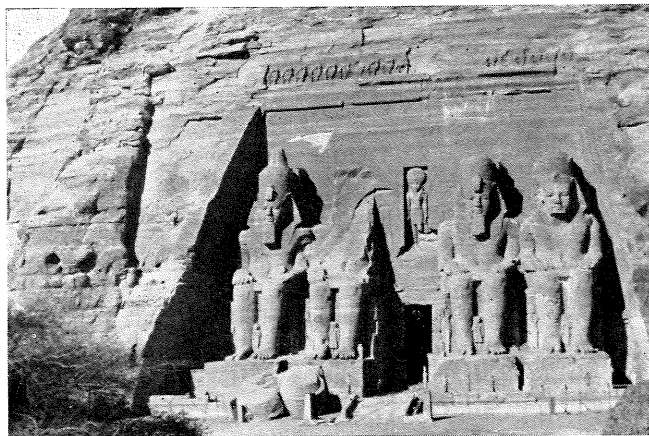
Above that, the numerous participation in the CISM manifestations must be mentioned.

* * *

C'est en 1950 que la République Arabe Unie, R. A. U., s'affiliait au Conseil International du Sport Militaire. Depuis, les délégations sportives de ce grand pays ont animé de très nombreux championnats, notamment en football, boxe, athlétisme, natation, basketball, lutte, etc.

C'est au Caire qu'eurent lieu deux Assemblées Générales, qui laissèrent aux membres du CISM le meilleur souvenir.

De nombreuses organisations de championnats du CISM s'ajoutent au palmarès de la R. A. U.



Contraste entre la vieille civilisation antique de l'Égypte et le Caire moderne

SOUDAN

Membre depuis 1962, le Soudan, avec sa superficie immense et ses possibilités, a une place de choix dans l'avenir du sport en Afrique



SUDAN

This country, a member since 1962, with its large area and its possibilities, will have its place in the future development of African sports



S U O M I

AFFILIATION 1964

Correspondent/Correspondant : Capt. K. Römpötti
Pääessikunta, Koulutusosasto
Et. Makasiinink 8c (Helsinki)

FINLAND

The sports platoons of the Finnish Defence Forces

In 1963 new plans were drawn up for making the physical training of the Finnish Defence Forces more effective and also to make it possible to improve the coaching of sportsmen who represent our country and are doing national army service.

Top sportsmen, who will begin their national army service this year, will be concentrated in special «Jaeger platoons» (sports platoons) created expressly and disseminated in four different army units. In 1963, there was a total of 305 applicants to these sports platoons, and 134 were accepted.

The platoons consisting of sportsmen taking part in summer and indoor athletics will be stationed near Helsinki, those interested in winter sports will be placed in Eastern and Northern Finland.

Les pelotons sportifs de l'Armée finlandaise

La Finlande vient à son tour de créer quatre pelotons sportifs. Une sélection rigoureuse préside à l'entrée dans ces groupes d'élite qui sont dirigés par des champions militaires et des entraîneurs civils.

En 1963, sur 305 candidats, 134 furent retenus et répartis comme suit :

1^{er} Peloton : Athlétisme, Football, Tir : 43 athlètes.

2^e Peloton : Gymnastique, Basketball, Natation, Aviron, Pentathlon : 24 athlètes.

3^e Peloton : Ski : 30.

4^e Peloton : Patineurs et Hockey sur glace : 19.

De 20 à 50 % du temps de service est consacré à l'entraînement.





SWEDEN - SUEDE

Chef of delegation :
 Chef de délégation :
 Brig. General Sven THOFELT

Delegates — Délégués
 Colonel Ake REHNBERG
 Captain Rolf LARSSON
 Ship Captain Ulf REINIUS

AFFILIATION : 1948

« Orientaring » is very popular in Sweden,
 and the Orientation races are run by day
 and by night, using map and compass

En 1965 aura lieu en Suède le 1^{er} Cham-
 pionnat d'Orientation du CISM. Les par-
 cours d'orientation y sont fort populaires
 et se font avec cartes et boussoles

Le dessin de présentation de cet article orne depuis 50 ans les médailles sportives de la S. M. I., Fédération Sportive Militaire Suédoise, créée en 1909.

C'est sur une solide tradition vieille de 50 années que les militaires suédois ont assis leur magnifique réputation sportive.

La S. M. I. peut s'enorgueillir de nombreux champions olympiques et du monde, principalement en pentathlon moderne.

C'est en 1948 que la Suède a adhéré au CISM. Elle y entra sous la conduite du prestigieux Général Dyrssen, gouverneur militaire de Stockholm, champion olympique de pentathlon moderne en 1920.

Depuis, la Suède a participé sans discontinuer à tous les championnats de Pentathlon Militaire, Aéronautique et de la Mer, aux Patrouilles à Ski, à la Natation de Combat, à l'Escrime. Elle y a remporté une ample moisson de succès, digne de sa haute fidélité à sa tradition et à son attachement à sa philosophie du Sport Militaire. Pour tous les militaires épris de sport, la S. M. I. est un symbole et un exemple.

Le Chef actuel de la délégation suédoise est le Général S. Thofelt, champion olympique de Pentathlon Moderne en 1924, Président de l'Union Internationale de Pentathlon Moderne.

SVERIGE





L'Hôtel de Ville. Le Carillon de la tour joue tous les jours à midi l'air de Saint-Georges

The City Hall. Each day at noon the City Hall chimes play the ballad of St George

The Swedish Military Sports Association

In the development of Swedish Sports into a real national movement, Swedish officers have played an important role. They themselves have taken an active and successful part in all the different competitions. They have inspired others to follow suit. They have taken initiatives in forming sports associations, both civilians and military, and finally have achieved a great deal as organizers of training and sports competitions.

The S. M. I. has been a member of the CISM since the year of its creation. From 1953 until 1956, the CISM President was a Swedish officer, Major A. Thornburn. May we also record here some of Sweden's finest achievements within the CISM such as her victories in the Military Pentathlon, as well as Lieutenant Nilson winning the Air Pentathlon four times running ?

His Royal Highness Prince Bertil, the S. M. I. President, was thus entirely justified, when on the occasion of the S. M. I. 50th anniversary, he said :

« I believe I have the right to say that the results which the Swedish Military Association — nowadays including all the Defense Forces — has achieved during the first half of the century, whether through its members on the international or national sports ground or through its active sports stimulating initiatives in our country, can bring a very great satisfaction to the Association. May this satisfaction remain undiminished in the new half of the century which begins this year. »

سوريا

SYRIE - SYRIA

AFFILIATION : 1952

Chef de délégation — Chief of delegation

Délégué — Delegate
Lt. Col. Ahmad RATEB MARZOUK

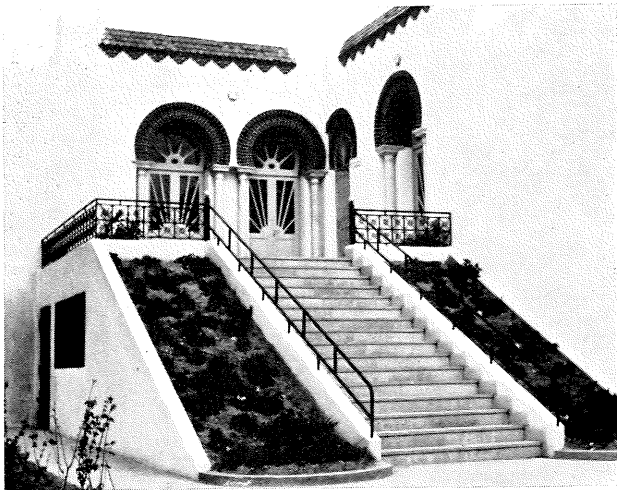
La Syrie a demandé son affiliation au Conseil International du Sport Militaire en 1952. Depuis cette date elle a délégué ses équipes dans de nombreuses compétitions et s'est montrée active en organisant les Championnats de Basketball en 1956 et 1964. Ceux-ci ont récolté un grand succès et ont fait date dans l'histoire sportive militaire de ce pays.

RESULTATS DES CHAMPIONNATS DE BASKETBALL EN 1964

- | | |
|-------------|---------------|
| 1. France | 4. Luxembourg |
| 2. Belgique | 5. Allemagne |
| 3. Syrie | 6. Maroc |



TUNISIE



Les bureaux de l'Office de Liaison pour l'Afrique
CISM Liaison Office for Africa



Gamoudi,
Chef de file du sport
militaire tunisien

AFFILIATION : 1961

Chef de délégation — Chief of delegation
Mr. Habib BEN AMMAR

Délégués — Delegates
Commandant Hassine HAMOUDA
Commandant Slaheddine BALY

Membre du Conseil International du Sport Militaire depuis 1961, la Tunisie, sous l'impulsion de sa dynamique délégation, a pris d'emblée une place en vue au sein de notre organisation. La Tunisie, en effet, a organisé les Championnats de Cross Country en 1963, le Boxe en 1964 et dans ces spécialités, a mis sur pied deux colloques extrêmement intéressants et utiles pour l'avenir. Il a également accepté l'organisation d'une réunion du Comité Exécutif en 1963 et devenait la même année « Office de Liaison » pour l'ensemble des pays d'Afrique. Par leur méthode moderne d'entraînement, ses meilleurs athlètes ont effectué des progrès sensibles dans la plupart des disciplines.

Organisation Sportive de l'Armée Tunisienne

- Le Service Central des Sports Militaires (S. C. S. M.).
- Le Centre d'Entraînement Physique Militaire (C. E. P. M.).

Le S. C. S. M. comprend :

- un chef de Service;
- une section de Commandement;
- une section administrative;
- une section technique;
- une gestion matériel de Sport Armée;
- une Centre Médico-Sportif.

Le C. E. P. M. comprend :

- un Chef de Corps;
- une Compagnie d'Instruction;
- une Section Sports Equestres;
- une Section Sports Nautiques.

Le Service Central des Sports dépend du Cabinet du Secrétaire d'Etat à la Défense Nationale.

Le Chef de Service gère le budget du matériel de sport et de l'E. P. M. des trois armes, dirige, coordonne le sport dans l'armée, ainsi que de la formation des cadres moniteurs E. P. M. qui dépendent de ce service. Il établit le calendrier sportif des trois armes.

La Compagnie d'Instruction est chargée de l'instruction des recrues, de la formation des cadres et des moniteurs. Elle groupe tous les athlètes.

TUNISIA



L'équipe tunisienne de Cross Country entoure M. Ben Ammar, Président de l'organisation et le Cdt Hamouda
Placing 6 men among the 12 first runners, the Tunisian team deserved the well-earned trophies

TÜRKIYE

TURKEY - TURQUIE

AFFILIATION 1949

Chief of delegation :
Chef de délégation :
Colonel CEVAT AYKUT

Delegates — Délégués
Major Emin TOKGÖZ
Major Fıbet GUC
Lt Navy Muhittin ERDÖNMEZ



Just after having conducted an excellent final soccer tournament in Ankara and Istanbul Colonel S. Ürgen has been promoted brigadier General and left CISM to take over the command of a Brigade.

The lecture of the outstanding results scored by military athletes from Turkey in the last 4 years under the leadership of Colonel S. Ürgen is revealing.

It demonstrates the continuous development of the Turkish Military Sports and at the same time proves the devotion of their leaders to the CISM Ideal.

Le Colonel S. Ürgen récemment promu Brigadier Général, a quitté le CISM après avoir, de main de maître, organisé le Tour final du Championnat de football 1964.

C'est lui rendre hommage ainsi qu'à la délégation turque de donner ci-après le palmarès très honorable obtenu au cours de ces 3 dernières années par les athlètes militaires de ce pays qui a sans défaillance et avec une foi magnifique soutenu l'Idéal du CISM.

1961. — Basketball : 3^{me} à Istanbul; Lutte : 2^{me} à Istanbul; Football : champion à Ankara; Volleyball : 6^{me} à Téhéran.

1962. — Lutte : 2^{me} à Téhéran; Football : 2^{me} à Athènes; Pentathlon militaire : 8^{me} à Bruxelles. Participations en Boxe et Athlétisme.

1963. — Basketball : 4^{me} à Salonique; Football : 3^{me} à Athènes. Participation à la semaine de la Mer, au Tir, à l'Athlétisme.

1964. — Football : 2^{me} à Ankara.



Avant la grande finale à Ankara : échange de fanions entre les capitaines sous les yeux des arbitres.

United States of America

AFFILIATION : 1951

Friday, August 3, 1956, was a memorable day for sports fans in Berlin, Germany. Favored by a warm August sun, 20 000 shirtsleeved spectators streamed into Berlin's majestic Olympia Stadium — scene of Jesse Owens' unforgettable triumph in the 1936 Olympic Games — to witness the opening of the Conseil International du Sport Militaire (CISM) track and field championships.

Running, jumping, and throwing in the tradition-hallowed stadium were crack military athletes representing Belgium, Egypt, Italy, the Netherlands, France, Greece, Pakistan, South Korea, Turkey and the U. S.

The crowd roared enthusiastically when Ira Murchison, the U. S. Army's mercurial Olympic ace, sprinted to a new CISM record of 10.3 in the 100-meter dash.

Loudspeakers had scarcely finished blaring the announcement of the new CISM record when Willie Williams, «Big Ten» and All-Army sprint champion, crouched in the starting blocks for the third qualifying heat of the 100-meter dash. The sharp crack of the starter's gun sent him streaking out of the blocks, a precious step ahead of five pursuing CISM rivals. Displaying picturebook form, the lithe Yank sprinter flashed across the finish line six yards ahead of the pack.

Tension mounted steadily as the crowd awaited the announcement of Williams' official time. Silence greeted the first crackling sounds of the loudspeaker — and then a mighty crescendo of sound rocked the stadium as the announcer informed the throng that Williams had just set a new world record of 10.1 for the 100-meter event.

In those breath-taking 10.1 seconds the Conseil International du Sport Militaire acquired international fame — and newspapers of every editorial persuasion fought for details of the exciting CISM story originating in Berlin.

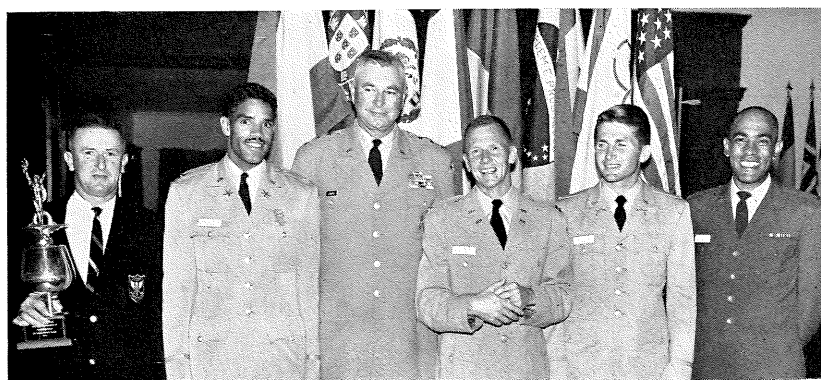
Excitement grew to fever pitch the following day when Murchison posted an identical 10.1 clocking for the century distance. Now a flood of urgent queries from international news agencies deluged the CISM press office operating in the four-power city. On Sunday, August 5, 60 000 excited Berliners flocked into Olympia Stadium to see the heralded «duel of the century» between the two great American runners. Sixty thousand pairs of eyes were fastened on the world's two fastest humans as Williams and Murchison, running against four other CISM finalists, took positions in the starting blocks.

The tumult of the crowd drowned out the report of the starting gun as Williams and Murchison catapulted from the blocks and streaked toward the stripe-shirted officials pyramided at the finish line. Shoulder to shoulder the two soldier athletes ran a desperate race against time, until Williams, a stride from the tape, drew on a hidden reserve of strength to breast the ribbon a split-second ahead of his Olympic rival.

The wildly cheering Berliners rose en masse moments later to applaud the announcement that Williams had equaled his world record time of 10.1 — pushed to the limits of human endurance by Murchison, who was an eyelash behind in the superb time of 10.2.

Three world records in as many days! This was the unforgettable spectacle 100 000 Berliners were privileged to see during the new famous 1956 Conseil International du Sport Militaire track and field championships. CISM had «arrived» on the world sports scene. (A second world record performance graced the CISM banner five years later when Jay Silvester of the U. S. Army, giant 6-foot-5, 240-pound ex-Utah State athlete, hurled the discus 199 feet 2 1/2 inches during the 1961 CISM track and field championships held in Brussels, Belgium.)

An active member of the 32-nation Conseil International du Sport Militaire (CISM) since 1951, the U. S. Armed Forces regard the CISM «Military Olympics» as an excellent measure of a serviceman's training prowess as shown in his ability to run, jump, climb, throw and shoot.



Members of the II CISM Modern Pentathlon Championship team from the USA with its 1st place team trophy presented by Lt. Gen. Carl H. Jark, Fourth Army Commander (center). (l-r) Coach John Russell, Capt. Don Johnson, Army; General Jark; Capt. Jim Moore, Army and individual overall champion 1963-64; Lt. Dick Stoll, Army; and Lt. Dave Kirkwood, Air Force

(Photos US Army)

The Department of Defense recognizes CISM-conducted sports championships as on a par with the Olympic and Pan American Games. It is the policy of the Interservice Sports Council to support as many CISM activities as possible — allowing for American familiarity with the particular activity and the availability of personnel with outstanding abilities to uphold the prestige of the U. S. Armed Forces.

The U. S. Armed Forces are proud of the fact that Brigadier General Royal Hatch, Commander 1st Air Reserve, Stewart Air Force Base, U. S. Air Forces, has served as President of the 32-nation CISM since October 1961. Maj General Joe S. Lawrie, Deputy Chief of Staff, Personnel & Administration Division, Headquarters U. S. Army, Europe, serves as Chief of the U. S. Armed Forces delegation to CISM. The Interservice Sports Council of the Defense serves as the executive agency for the U. S. Armed Forces, while the Special Services Branch, Personnel & Administration Division, U. S. Army, Europe, handles administrative matters for American teams participating in the CISM program.

A number of prominent American coaches have helped prepare U. S. teams for CISM competition, among them Larry Snyder of Ohio State University, 1960 U. S. Olympic track and field leader; Julie Menendez of San Jose State, 1960 U. S. Olympic boxing mentor; and Jim Campbell of the University of Pennsylvania, U. S. swimming coach for the 1963 Pan American Games.

The list of military athletes representing the U. S. in CISM reads like a «Who's Who» of the American sports world. Take as an example the sports of track and field, which has had such Olympic and world record performers as Jay Silvester, Tom Courtney, Max Truex, Josh Culbreath, Al Cantello, Bill Nieder, Arnie Sowell, Willie Williams, Ira Murchison, Ken Bantum, Ernie Shelton, John Bennett, Phil Conley, Alex Breckenridge, George Young, Jack Yerman, Charles «Deacon» Jones, Ed Bagdonas, and Ernie Cunliffe.

Since joining CISM 13 years ago, the U. S. Armed Forces have played host to international sports championships in track and field, boxing, fencing, volleyball, swimming and cross country at Munich, Kaiserslautern, Wiesbaden, Berlin, Nurnberg and Frankfurt am Main. The U. S. has entertained CISM sportsmen on three occasions within the continental United States — the 1960 CISM Boxing Championships held at Fort Dix, N. J., the 1964 CISM Modern Pentathlon Championships conducted at Fort Sam Houston, Tex., and the meeting of the XVII CISM General Assembly in Washington, D. C.

American service athletes have travelled to 26 lands in quest of international understanding through sports conducted under CISM auspices. Yank athletes have turned in consistently good showings against rising competition — winning nine CISM basketball championships without the loss of a game, and reaping a full share of CISM gold medals in track and field, boxing, fencing, shooting, wrestling, military and modern pentathlon, and swimming.

Etats-Unis

THE SECRETARY OF DEFENSE
WASHINGTON

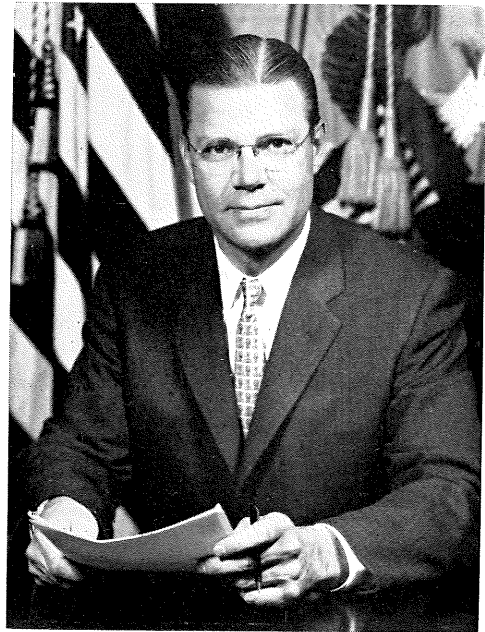
Statement For CISM Fifteenth Anniversary
Publication

In the past 15 years CISM has expanded from 5 founder nations to its present membership of 32 nations. This growth provides heart-warming reassurance that sportsmen have ties of comradeship and interest that reach across national boundaries.

I consider your organization a most effective instrument for furthering international friendship and goodwill through participation in international sports events and through your efforts to improve the general physical fitness of the military forces and the youth of member nations.

On behalf of the Armed forces of the United States, I extend congratulations for your past achievements and best wishes for the realization of your goal of bringing the nations of the world closer together through sports.

Robert S. McNamara

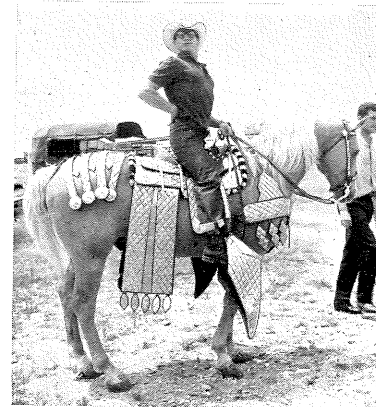


Mr. Robert S. McNamara, Secretary of Defense

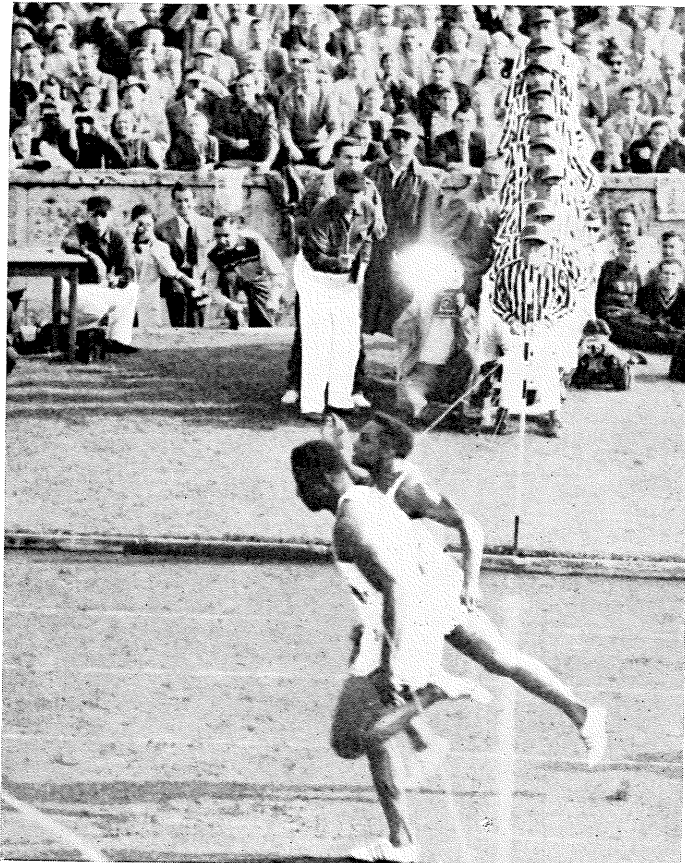
Chief of delegation — Chef de délégation
Major General Joe S. LAWRIE

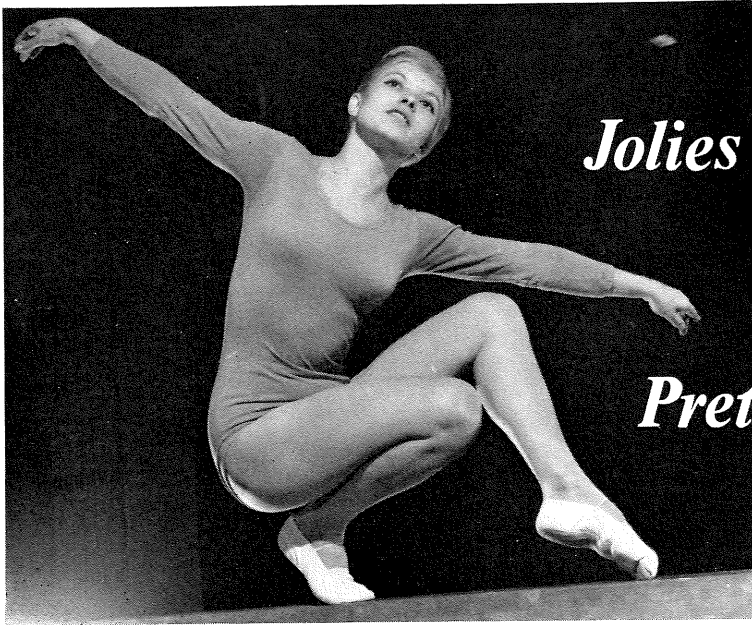
Delegates — Délégués
Commander Charles E. JOHNSON, OSN (Navy)
Lt Colonel E. C. TOWNSEND

MODERN PENTATHLON
IN TEXAS



This famous photo captured the most thrilling moment of the 1956 CISM track and field championships. It shows Willie Williams (nearest camera) and Ira Murchison, both of the U. S., at the finish of the 100 meter dash which Williams won in his own world record breaking time of 10.1 seconds. Murchison's time was 10.2 seconds. In preliminaries on opening day, Williams had set the new world record of 10.1 seconds and in a qualifying heat the next day Murchison equalled the feat





Jolies ambassadrices

Pretty persuaders

Elles sont Américaines... Ces charmantes championnes joignent la grâce féminine avec les titres enviés. Au-dessus : Mme Muriel Grossfeld, médaille d'or aux Championnats de la A.A.U.; Ci-dessous : Les « San Francisco Merionettes »

They are Americans... These girls prove that champions can be charming as well as graceful. Above : Mrs. Muriel Grossfeld, gold medal winner of the balance beam during the A.A.U. championships; below : The « San Francisco Merionettes », 1964 A.A.U. Senior Indoor Synchronized Swimming Champions



(Photos « Amateur Athlete »)